

**The Castelo Group**  
 ERA Castelo Real Estate, Inc.  
 Castelo Insurance Agency, Inc.  
 Castle Mortgage Brokerage, Inc.  
 MA Broker Lic. MB1271  
**508-995-6291 (ext. 22)**



José S. Castelo  
presidente



Joseph Castelo  
NMLS 19243

Advogado  
**Joseph F. deMello**  
 Taunton 508-824-9112  
 N.Bedford 508-991-3311  
 F. River 508-676-1700



**MONIZ Insurance**  
 Combinação de seguros de casa e carro c/grandes descontos  
**995-8789**



**BARTON GILMAN**  
**RUI P. ALVES**  
 Attorney At Law  
 ralves@bartongilman.com  
 401-273-7171 (Providence)  
 617-654-8200 (Boston)



**DHM DEBROSS HATHAWAY MARVEL**  
 Heating • Air Conditioning  
 a division of Sea Land Energy  
**508.999.1226**  
 tudo o que precisa p/o aquec. de casa

# PORTUGUESE TIMES

**THE AGENCY PAIVA**  
**SEGUROS**  
 (401) 438-0111 Joseph Paiva



**SOCIAL SECURITY DISABILITY**  
 Falamos Português • Hablamos Español  
 • No ta fala Creole de Cabo Verde  
**508-588-9490**  
**JOEL H. SCHWARTZ, P.C.**  
 Advogados

Ano XLIV • Nº 2276 • quarta-feira, 04 de fevereiro de 2015 • 50¢ • www.portuguesetimes.com



**Patriots conquistam Super Bowl** • 26



**Marc Pacheco presidente pro tempore do Senado de Massachusetts** • 04

# Snowzilla








**A nevasca que assolou Massachusetts e Rhode Island foi a quinta maior desde o Blizzard de 1978 e já estamos a contarmos com novo nevão a que chamam de Snowzilla.** • 03

A PARTIR DE JUNHO  
**A TACV inicia três voos semanais de Providence para a Praia, Cabo Verde** • 03

**O Carnaval Terceirense vai animar a Nova Inglaterra com 14 danças que desfilarão por 15 salões da comunidade** • 07



**CARDOSO TRAVEL**  
 120 Ives St., Providence, RI 02906  
**SANTO CRISTO FÁTIMA**  
**401-421-0111**  
**EXCURSÕES DE 1 DIA**  
 • Cruzeiros • Passagens aéreas  
 • Excursões • Viagens de núpcias  
 www.cardosotravel.com

**GOLD STAR REALTY**  
  
 Guiomar Silveira  
**508-998-1888**

Advogada  
**Gayle A. deMello Madeira**  
  
 • Assuntos domésticos  
 • Acidentes de automóvel  
 • Acidentes de trabalho  
 • Defesa criminal  
 • Testamentos e Escrituras  
 — Consulta inicial grátis —  
 Taunton Providence  
**508-828-2992 401-861-2444**

Escritórios de Advocacia de  
**GONÇALO M. REGO**  
**508-678-3400**  
 Escritórios em:  
 Fall River  
 New Bedford  
**508-992-1800**  
 Cambridge  
**617-234-4446**  
 E. Providence  
**401-431-6111**

- Acidentes por negligência
- Acidentes de trabalho
- Negligência médica/emprego
- Testamentos
- Discriminação no trabalho

**Axis Advisors**  
 Wealth Management  
 Financial Planning  
 Insurance Planning  
  
 Daniel da Ponte  
 President & Chief Compliance Officer  
**401-441-5111**

Para: LISBOA PORTO

**\$903**

De: Newark

**SÓ HÁ UMA MANEIRA DE VIAJAR.**

flytap.com Para informações e reservas contacte o seu agente de viagens ou a TAP 1-800-221-7370 / tapusa@tap.pt

tap | discount

**TAP**  
 TAP PORTUGAL  
 de braços abertos  
 A STAR ALLIANCE MEMBER

# AMARAL CENTRAL MARKET

872 Globe Street, Fall River, MA — Tel. 508-674-8042



*Os melhores preços*  
*A melhor variedade de produtos*  
*Espaço moderno, funcional e higiênico*  
*Amplo parque de estacionamento*

Aberto diariamente das 8:00 da manhã às 7:30 da noite.  
 As sextas-feiras, das 8:00 da manhã às 8:30 da noite.  
 Sábado, 8:00 AM às 7:30 PM.  
 Domingos, das 7:00 da manhã à 1:00 da tarde.



**QUARTOS DE GALINHA**  
**59¢** LB.



**CARNE PORCO S/OSSO**  
**\$1.79** LB.



**DOBRADA**  
**\$1.99** LB.



**POLVO**  
**\$2.19** LB.



**ÓLEO LA SPAGNOLA**  
**\$4.99** 96 oz



**VINHO VICE REI**  
 3 por  
**\$8.99**



**VINHO AVELEDA**  
 1.5 L  
**\$8.99**

**CERVEJA ESPECIAL**



**\$14.99**

**Vendemos cerveja e vinho aos Domingos a partir das 10 horas da manhã**



**FANTA**  
 2 L  
**89¢**



**BELLA LARANJADA**  
 2 litros  
**\$1.29**

**CALDA DE TOMATE HUNTS**



lata 8 oz.  
 5 por **\$2**

**FAVA PROGRESSO**



19 oz. lata  
 5 por **\$5**



**HAWAIIAN PUNCH**  
 GAL.  
 2 por **\$4**



**QUEIJO CASTELÕES**  
**\$6.99** LB.

**ATUM BOM AMIGO**  
 lata 385 gr.  
**\$5.79**

## TACV inicia voos Providence-Cabo Verde

A Rhode Island Airport Corp anunciou dia 30 de janeiro que a transportadora aérea cabo-verdiana TACV vai iniciar dia 2 de junho três voos semanais diretos de Providence para a Praia, capital de Cabo Verde.

Além das operações para Providence, a TACV iniciará também voos da Praia para Fortaleza e Recife, no Brasil e retomará a rota para a cidade de Bissau interrompida há dois anos.

Um comunicado distribuído sexta-feira dá ainda conta de que a transportadora aérea de Cabo Verde vai aumentar os voos para Portugal e reestruturar a rede interna, passando a ter voos diários da Cidade da Praia para seis ilhas do arquipélago.

João Pereira Silva, presidente da TACV, explicou que este novo desenho de rotas “é um passo ousado”, mas que a expansão internacional facilita ligações em apoio aos negócios e turismo e permite à diáspora cabo-verdiana visitar o arquipé-



Ligação aérea entre Providence e Cabo Verde em junho.

lago mais vezes.

Os voos Praia/Providence serão às terças, quartas e sextas-feiras e serão assegurados por um aparelho 757 com capacidade para 210 passageiros.

A TACV junta-se a outra transportadora internacional que vai operar para o Aeroporto T.F. Green, a alemã Condor Airlines, que em junho iniciará voos de ida e volta para Frankfurt, mas será um serviço exclusivamente de verão. Decorrem também negociações para voos diretos de mercadorias e de passageiros para o Shannon Airport Authority na Irlanda.

Na cerimônia de apre-

sentação da nova rota da TACV realizada no aeroporto, a governadora estadual Gina Raimondo disse que o novo serviço “faz sentido porque Rhode Island tem uma grande e próspera comunidade cabo-verdiana” e o seu estado “precisa de uma maior e melhor promoção turística”.

Nos últimos anos tem diminuído o número de passageiros que circulam pelo Aeroporto T.F. Green, mas a pista está sendo alongada para permitir a aterragem de aviões maiores, o que permitirá voos para destinos mais distantes. A expansão da pista estará concluída no final de 2017.

## Kerry multado por não limpar a neve

John Kerry, secretário de Estado, ex-senador, ex-candidato à Casa Branca, foi multado por não limpar a neve na sua casa em Boston.

Depois da tempestade que deixou mais de dois pés de neve em Boston, o mayor Martin Walsh prometeu reprimir qualquer um que deixasse o passeio frente à sua casa ou negócio enterado na neve.

Um dia depois do nevão, às 09h45 da manhã, Kerry foi multado em \$50 por não ter limpo a neve do passeio frente à sua mansão no Beacon Hill.

Os locatários, Kerry e a esposa, a portuguesa Maria Teresa Simões Heinz Kerry, não estavam em casa, mas estão prontos a pagar a multa. Na altura, o secretário de Estado estava na Arábia Saudita com o presidente Obama, para o funeral do rei Abdullah.

## Tiros para estacionar o carro

Com as ruas cobertas de neve, estacionar o carro pode dar lugar a cenas de tiros, conforme aconteceu sexta-feira na Tremont Street, em Fall River. José Osório, 29 anos, é acusado de ter disparado sobre dois carros que estavam estacionados em espaços cuja neve tinha sido limpa por outras pessoas.

Osório foi detido sem incidentes e na sua residência a polícia encontrou uma arma, uma Rohm RG-20, que foi confiscada, tendo sido acusado de porte de arma sem licença e vandalismo.

## Phil, o groundhog da Pennsylvania prevê mais 6 semanas de inverno

Segunda-feira, 2 de fevereiro, foi Dia do Groundhog (Dia da Marmota em português) e o famoso Phil, o groundhog de Punxsutawney, Pa., previu mais seis semanas de inverno.

Há 129 anos que os americanos, alguns deles pelo menos, esperam a previsão do peludo roedor.

A crença foi trazida pelos imigrantes alemães. Se a marmota vê a sua sombra no dia 2 de fevereiro, o inverno vai durar mais seis semanas. Se não vê, a primavera chega mais cedo.

Hoje em dia, a previsão tem transmissão direta na TV e é anunciada na internet, mas mesmo assim este ano atraiu cerca de 11 mil pessoas a Gobbler Knob, uma pequena colina a 65 km de Pittsburgh, um pouco menos do que os 15 mil do ano passado.

A aparição ou não de Phil deu origem à Feira Weatherman do Inner Circle e já foi tema de um filme com Bill Murray.

Este ano, depois de uma noite de neve e dos termómetros com temperaturas de congelamento, não admira Phill ter previsto mais inverno. Acrescente que Phill já previu mais inverno 102 vezes, enquanto a previsão de primavera foi apenas 17 vezes.

## O Nordeste atingido pelo segundo nevão numa semana e já lhe chamam Snowzilla

Depois da nevasca Juno, a Nova Inglaterra está a contas com novo nevão e já lhe chamam Snowzilla.

A região de New York a Boston foi fortemente atingida pelo mau tempo de domingo para segunda-feira e registaram-se pelo menos 10 mortes, incluindo duas na nossa região. Boston, já coberta por 2 pés (60 centímetros) de neve, recebeu mais um pé.

Mais de 5.000 voos foram cancelados no aeroportos de Boston, Newark, New York e Chicago, onde caíram mais de 19 polegadas de neve, o 5.º maior nevão de sempre.

De acordo com o Serviço Nacional de Meteorologia, no dia 2 de fevereiro, Boston estabeleceu um novo recorde de maior acumulação de neve em sete dias com 34,2 polegadas. O recorde anterior era de janeiro de 1996 e estava nas 31,2 polegadas.

Boston recebe anualmente a média de 40,9 polegadas de neve, este ano já está perto disso e, de acordo com um felpudo roedor, Phil, o groundhog de Punxsutawney, ainda teremos mais seis semanas de inverno.

Para já o Serviço Nacional de Meteorologia diz que pode haver novo nevão de quinta-feira para sexta-feira. Devido às condições climáticas, o mayor de Boston, Marty Walsh, adiou para hoje, quarta-feira, às 11h00 da manhã, a parada de consagração dos Patriots pela conquista do seu quarto título no Super Bowl.

Há situações insólitas, a Beacon Management Co., empresa de gestão imobiliária, foi multada em \$1.000 por ter lançado neve na Baía de Boston em violação da lei estadual.

Adolescentes empreendedores continuam a fazer uns trocos a limpar os carros e calçadas dos vizinhos. Este inverno, a tabela é \$20 por carro, \$10 a \$15 por calçada ou \$40 pelas duas.

Em Fall River, o diretor municipal de manutenção Kenneth Pacheco disse segunda-feira que havia 180 peças de equipamento a remover a neve das ruas da cidade.

Em apenas um mês como mayor, o antigo promotor de justiça Sam Sutter tem Fall River coberta com dois metros de neve.

Rhode Island foi atingido por um dos cinco maiores nevões de sempre. A localidade de Burrillville foi a mais atingida, com 28,5 polegadas e em Providence, caíram 18. De acordo com meteorologista T.J. Del Santo, toda a região pode receber um total de mais 6 a 14 polegadas de neve nos

próximos dias e com temperaturas de 5 a 15 graus negativos as estradas podem converter-se em pistas de gelo.

Devido às condições das estradas há registo de inúmeros acidentes de viação que provocaram 10 vítimas mortais, mas na nossa região há conhecimento de apenas dois casos.

Em Weymouth, Cynthia Levine, 57 anos, foi atropelada mortalmente por um camião de remoção da neve no parque de estacionamento do prédio de apartamentos onde vivia.

Em Southwick, Wayne Szczpanik, 45 anos, morreu domingo num acidente de snowmobile nos lagos Congamond. Foi embater num muro.

Um jovem natural da região, Noah Black, 19 anos, de Portsmouth, RI, e que era aluno do Culinary Institute of America, em New York, morreu sábado eletrecutado por um cabo elétrico quando passeava com amigos pelo Hyde Park.



### Cabral Baylies Square-Lamoureux

**Funeral Home & Cremation Service**

**Oliver M. Cabral**  
Director

**Tel. 508-996-2200**  
512 North Front Street  
New Bedford, MA 02746



### PERITOS DE SEGURO SOCIAL EM ASSUNTOS DE INVALIDEZ



Maiza Silva • Timothy Pope, Esq. • Kelly Sousa

Falamos Português  
No ta fala Creole de Cabo Verde  
Hablamos Español

Fall River • Taunton • New Bedford • Brockton  
• Providence • Lawrence

## Joel H. Schwartz, P.C.

**508-588-9490**  
Advogados



## VENDEDOR DE PUBLICIDADE PRECISA-SE

*Full ou part-time*

Interessado(a)s devem ligar para:

# 508-997-3118

### Marc Pacheco é presidente pro tempore do Senado Estadual de Massachusetts

O senador estadual Marc Pacheco, democrata de Taunton, foi nomeado presidente *pro tempore* do Senado de Massachusetts.

O presidente do Senado, o democrata Stanley Rosenberg, de Amherst, anunciou o seu comité de liderança a semana passada, considerando-o “uma equipa forte”, que também inclui a senadora Harriette Chandler, D-Worcester, como líder da maioria.

“Sinto-me honrado por ter sido convidado a desempenhar um papel tão importante na equipa de liderança do novo presidente do Senado”, disse Pacheco.

Pacheco é o segundo senador em antiguidade depois de Rosenberg. Como presidente *pro tempore* do Senado, ocupará o lugar de Rosenberg quando necessário.

Além disso, Pacheco continua membro do Comité Permanente do Aquecimento Global e Mudanças Climáticas e foi também nomeado vice-presidente do Comité de Energia e Telecomunicações.



### Pobreza infantil em Rhode Island

Rhode Island é o estado da Nova Inglaterra com maior taxa de pobreza infantil, de acordo com relatório da KIDS Rhode Island COUNT, grupo de defesa da criança.

Em 2013 viviam em Rhode Island 208.700 crianças, das quais 44.923, ou seja 21,5%, abaixo do nível federal de pobreza.

O número de crianças em situação de pobreza em Rhode Island tem aumentado desde 2006 e as estatísticas revelam que 38% dessas crianças são de 5 anos ou menos, e 53% são brancas e não pertencem às chamadas minorias étnicas.

### Jack Pimental aposenta-se

Jack Pimentel, o popular gerente de carros usados no stand Durand Chevrolet, na Washington Street, em Hudson, aposentou-se depois de 50 anos ao serviço da empresa.

Pimentel foi contratado pelo falecido Dick Durand, quando a firma estava localizada na Main Street e tenciona continuar ligado à empresa em regime de tempo parcial.

### Seguro médico em Massachusetts

Chelsea Collaborative e Health Care For All, organizações comunitárias da área de Chelsea, alertam os residentes de Massachusetts a requererem o seguro médico quanto antes no site do Health Connector, uma vez que o prazo de inscrições termina a 15 de fevereiro.

### Teatro no museu baleeiro de New Bedford

O Centro de Estudos de Língua e Cultura Portugueses, da Universidade de Massachusetts/Dartmouth, em parceria com o New Bedford Whaling Museum, apresenta a peça teatral “O meu jantar com o André”, dia 22 de maio, pelas 5:30 da tarde, no anfiteatro do museu.

A peça, com encenação de Manuel Wiborg, texto de Wallace Shawn e André Gregory, tradução de Jacinto Lucas Pires, conta com interpretações dos atores António Filipe e Manuel Wiborg.

O evento é gratuito e aberto ao público em geral.

### Preso por posse de droga

A polícia de Westport confiscou uma grande quantidade de drogas numa rusga conduzida pelo Departamento de Liberdade Condicional de Massachusetts numa casa da Sodoma Road e deteve o locatário, John Oliveira, 55 anos.

De acordo com um comunicado distribuído à imprensa, foram confiscados \$11.300 em dinheiro, mais de 46 gramas de cocaína, uma grande quantidade de comprimidos de morfina, pílulas de oxiconona Suboxone e cigarros de marijuana.

Oliveira enfrenta várias acusações, incluindo tráfico de cocaína, crime punível com penas até 20 anos de prisão.

### Indivíduo acusado de assalto

A Polícia de New Bedford deteve Manuel Rebelo Jr., 39 anos, morador em 301 Earle St., que foi acusado de ter assaltado a Joe Convenience Store, 1890 Acushnet Ave., no dia 18 de janeiro.

O suspeito empunhava uma faca e é acusado de assalto à mão armada, de acordo com o capitão detetive Steven Vicente.

Rebelo foi detido em casa pelo detetive Macaila Saunders e pelo guarda David Reis, sem incidentes.

### 150 anos Banda Lealdade de Vila Franca do Campo prepara aniversário

A Banda Lealdade, a mais antiga de Vila Franca do Campo, e uma das primeiras a serem fundadas na ilha de São Miguel, em 1867, está a preparar as comemorações dos seus 150 anos de existência. A atual direção tem em mãos o projeto de editar um livro comemorativo assinalando essa data, e irá necessitar do apoio das pessoas em geral e dos vila-franquenses, em particular. Por isso apelam a todos os que tenham fotos da Banda, principalmente fotos antigas, e que queiram cedê-las (para fazer uma cópia) para inclusão no livro, que contactem a direção, até 31 de março de 2015.

Os contactos poderão ser feitos para Carlos Medeiros, presidente da direção, pelos telefones 296.539.420 ou 964.471.413; Fábio Pacheco 916.073.031 e através do E-mail: geral@bandalealdade.com, ou para a sede da Banda, na Rua Teófilo de Braga, 79 – 9680-179 Vila Franca do Campo – São Miguel.

### Manuel Rogers & Sons

Raymond R. Machado — Kenneth R. Machado  
Planos funerários pré-combinados

1521 North Main Street  
Fall River, Mass.  
Tel. (508) 672-3101

### SÓ NA FLÓRIDA...

Se a Flórida está nos seus planos para viver ou investir CONTATE-NOS HOJE:

Maria e Adelino Almeida  
Maria: 856-364-8652  
Adelino: 856-718-6065



Temos casas a preços nunca vistos!!! Prometemos honestidade e profissionalismo!

### EXIT KING REALTY



1804 Tamiami Trail, Venice, FL 34293  
email: mbalmeida@comcast.net

JORGE MELO Central Vacuums & Vacuum Cleaners  
Over 30 years of Clean Living  
Sales • Service • Supplies  
774.930.1697  
Carpet Shampooing  
"Free Estimates, Pickup & Delivery....Always"

### Perry Funeral Home, Inc.

Serviço de conselhos em pré-arranjos sem mais obrigações!  
Contacte-nos para uma marcação  
111 Dartmouth Street, New Bedford, MA  
Tel. (508) 993-2921  
William J. Perry Directores e embalsamadores registados  
Thomas H. Perry

RECEBA O PORTUGUESE TIMES EM SUA CASA TODAS AS SEMANAS FAZENDO UMA ASSINATURA ANUAL. PREENCHA O CUPÃO AO LADO HOJE MESMO E PASSA A RECEBER O

### CUPÃO DE ASSINATURA

Quero ser assinante do Portuguese Times, pelo que agradeço me enviem o jornal.

Nome \_\_\_\_\_

Endereço \_\_\_\_\_ Apt Nº \_\_\_\_\_

Localidade \_\_\_\_\_

Estado \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

Junto envio cheque ou “money order”. \*  Agradeço que me enviem a conta.

Favor debitar ao meu cartão de crédito: [ ]

Recortar e enviar para : Portuguese Times  
P.O. Box 61288  
New Bedford, MA 02746  
Exp. Date \_\_\_\_\_

\* Preço de assinatura anual: \$25.00 para os residentes da Nova Inglaterra, NY e NJ • \$30.00 para o resto do país.

### Tem um novo endereço?

Comunique-nos para que o envio do seu jornal não seja interrompido, indicando o endereço novo e o antigo.

**Endereço antigo**  
Nome \_\_\_\_\_  
Morada \_\_\_\_\_  
Localidade \_\_\_\_\_  
Estado \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

**Endereço novo**  
Nome \_\_\_\_\_  
Morada \_\_\_\_\_  
Localidade \_\_\_\_\_  
Estado \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

Enviar para: Portuguese Times  
P.O. Box 61288 - New Bedford, MA 02746

Serviço da LUSA

**PORTUGUESE TIMES**  
USPS 868100  
1501 Acushnet Avenue  
P.O. Box 61288  
New Bedford, Mass. 02746-0288  
Telephone: (508) 997-3118/9  
Fax: (508) 990-1231  
e-mail: ptimes@aol.com  
www.portuguesetimes.com

PORTUGUESE TIMES (USPS 868 100) is published weekly by the Portuguese Times Inc., 1501 Acushnet Avenue, New Bedford, Massachusetts 02746-0288, New Bedford, MA. 02746.  
Frequency: Weekly.  
Subscription Prices (yearly): New England, New Jersey, Pennsylvania and New York, \$25:00; rest of the country: \$30:00 (Regular Mail). US Air Mail: \$55:00. Canada: \$75:00 (Regular Mail) \$165:00 (Air Mail). Payable in US funds. Overseas: \$80:00 (Regular Mail), \$310:00 (Air Mail). Periodical postage paid at New Bedford, MA and at additional Mailing Offices.  
POSTMASTER: Send address changes to Portuguese Times, PO Box 61288, New Bedford, MA 02746-0288.

- Administrador: Eduardo Sousa Lima • Diretor: Francisco Resendes
  - Redação: Eurico Mendes e Alda M. Freitas • Repórter at Large: Augusto Pessoa
  - Contabilidade: Linda Lima • Publicidade: Linda Lima e Augusto Pessoa
  - Desporto: Afonso Costa • Secretária: Maria Novo
  - Colaboradores: Onésimo Almeida, Manuel Leal, Diniz Borges, José Brites, Manuel Calado, Caetano Valadão Serpa, João Luís de Medeiros, Délia DeMello, Lélia Nunes, Eduardo Bettencourt Pinto, Gonçalo Rego, Judite Teodoro, António S. Cordeiro, Osvaldo Cabral, António Silva, Edmundo Macedo, João Gago Câmara, Rogério Oliveira, Fernando Pádua, José António Afonso, Paula Cabral, Mário Moura.
- As opiniões expressas em artigos assinados são da responsabilidade dos seus autores e não refletem, necessariamente, a opinião do jornal, seu diretor e/ou proprietários. Não nos responsabilizamos pela devolução de originais enviados e não solicitados.

## Casa dos Açores da Nova Inglaterra elege novos corpos gerentes e promove baile de Carnaval



Os novos corpos gerentes da Casa dos Açores da Nova Inglaterra presididos por Nélia Alves-Guimarães.

Teve lugar no sábado, 24 de janeiro, em Fall River, a cerimónia de tomada de posse dos novos corpos gerentes da Casa dos Açores da Nova Inglaterra. O evento constou da apresentação dos novos elementos da direção, apresentados pelo presidente da assembleia geral, Mário Ventura, logo após uma intervenção musical do grupo Raizes, ligado à CANI.

Pedro Carneiro, cônsul de Portugal em New Bedford, conferiu posse aos novos corpos gerentes e numa breve intervenção, enalteceu tendo o papel importante da CANI na divulgação, promoção e defesa dos valores culturais açorianos por estas paragens, desejando os maiores sucessos para a nova direção que agora toma posse. Por sua vez, Nélia Alves-Guimarães, que mantém o cargo de presidente deste pilar da cultura açoriana na Nova Inglaterra, leu um mensagem de saudação de Rodrigo Oliveira, subsecretário regional da Presidência para as Relações Externas do Governo Regional dos Açores, que saudou os novos corpos gerentes e teve palavras de elogio para ação da CANI na divulgação e promoção da cultura açoriana. A presidente prometeu ainda empenhar-se com o mesmo entusiasmo e dinâmica para o seu novo mandato antevendo a realização de diversos eventos de índole cultural ao longo do ano. No final foi servido um cocktail.

Os novos corpos gerentes da Casa dos Açores da Nova Inglaterra são:

Assembleia Geral: Mário Ventura, presidente; Luísa Baptista, vice-presidente; Madalena Silva, 1.ª secretária; Lucrécia Dutra, 2.ª secretária. Direção: Nélia Alves-Guimarães, presidente; Francisco Viveiros, vice-presidente; Natália Lourenço, 1.ª secretária; Lúcia

Correia, 2.ª secretária; Victor Nóbrega, tesoureiro. Conselho Fiscal: Goretti Pacheco, presidente; Sónia Pacheco, vice-presidente; Diogo Ventura, relator. Diretores: Nuno da Silva, assuntos culturais; Anabela Ventura e Célia Nóbrega, diretores de atividades sócio-recreativas; Jamie Mello, relações públicas e angariação de fundos; Duarte Carreiro, diretor para a comunicação social; Irene de Amaral, diretora de biblioteca; Madalena Arruda, diretora para a solidariedade; Carmen Alberto e Madalena Arruda, diretoras de instalações; Fabiana Pastor, diretora da Juventude; Orlando Guimarães, diretor do Desporto; Anabela Ventura, diretora do grupo Reinventar Tradições.

Entretanto, a CANI promoveu na noite do passado sábado, um baile de Carnaval, que teve por palco o Centro Cultural em Fall River, cumprindo assim uma tradição açoriana, numa réplica dos famosos bailes do Coliseu Micaelense em Ponta Delgada, S. Miguel. "Recriámos estes bailes porque para além de ser uma tradição dos Açores é também uma forma de atrair jovens, pois a música é uma linguagem universal", disse Nélia Alves-Guimarães, que se mostrou satisfeita com a adesão de público ao evento num salão excelentemente decorado por Belinha Ventura, Célia Nóbrega e Madalena Paiva, numa iniciativa que deverá ter continuidade nos próximos anos. As pessoas trouxeram as suas cestas decoradas e não faltou comida com assaltos às cestas vizinhas. Foram sorteados três prémios para as cestas mais bonitas: 1.º lugar: Helena Silva; 2.º lugar: Victor Soares; 3.º lugar: Madalena Paiva.

A música de baile esteve a cargo do DJ Dionísio Garcia.



Um aspeto do baile de Carnaval na noite do passado sábado, em Fall River, promovido pela Casa dos Açores da Nova Inglaterra.

## Curso Mundial de Dirigentes Associativos da Diáspora

Realiza-se nos dias 5 e 7 de março deste ano, em Lisboa, a 3ª edição do Curso Mundial de Dirigentes Associativos da Diáspora, uma iniciativa apoiada pela DGACCP e organizada pela Confraria dos Saberes e Sabores da Beira - Grão Vasco, que conta com o Alto Patrocínio do Gabinete do Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas.

A iniciativa destina-se a portugueses e luso-descendentes com experiência associativa, tendo como objetivo reunir dirigentes associativos da diáspora portuguesa, conjugando diferentes experiências e competências das associações representadas.

O curso integra uma componente teórica, prevendo um conjunto de informações/módulos com documentação útil, designadamente programas de ação, organização e gestão associativa, projetos e candidaturas, legislação e parcerias. Conta também com um espaço prático através de visitas a associações portuguesas da região da Grande Lisboa e

contacto com o trabalho desenvolvido pelas autarquias junto do movimento associativo.

As despesas inerentes à participação, designadamente viagens, alojamento, alimentação ou outras, desde que incluídas no programa a designar, serão suportadas pela organização da iniciativa.

Os interessados deverão solicitar a ficha de inscrição no Consulado de Portugal em New Bedford através do endereço eletrónico clara.bordas@mne.pt

A inscrição deverá dar entrada no Consulado até às 11.00am do próximo dia 9 de fevereiro, acompanhada da respetiva fotografia e a indicação do trabalho que desenvolve na associação. O envio da ficha de inscrição não pressupõe a garantia da participação na iniciativa. Os participantes serão selecionados entre o universo global de inscritos com base na apreciação das fichas de candidaturas, privilegiando-se percursos ou perfis com forte presença no terreno associativo.

## Almoço de angariação de fundos para os Bombeiros Voluntários da Ribeira Grande

Os Amigos da Ribeira Grande-USA levam a efeito dia 22 de fevereiro um almoço de angariação de fundos para reparação da embarcação de salvamento marítimo dos Bombeiros Voluntários da Ribeira Grande, S. Miguel, cujo custo está avaliado em 18 mil euros.

O evento terá lugar no Centro Cultural de Santa Maria, 846 Broadway, East Providence, RI., pela 1h00 da tarde, constando de almoço e cuja ementa, ao estilo familiar, é constituída por sopa, salada galinha assada, filetes de peixe com os respetivos acompa-

nhamentos, sobremesa e café. Os bilhetes, ao preço de \$20 para adultos e \$15 para crianças até aos 12 anos, podem ser adquiridos através de qualquer membro dos Amigos da Ribeira Grande-USA ou por este contacto:

(508)567-3563

alfredodaponte@aol.com

**CODY & TOBIN**  
SUCATA DE FERRO  
E METAIS  
Canos de aço usados  
— Compra e Venda —  
516 Belleville Ave. - NB  
**999-6711**

**CIDADE'S SERVICE STATION**



Reparações mecânicas em todas as marcas de carros  
• Serviço permanente de alinhamento de direcções  
• Estação de serviço

508-979-5805

57 Rodney French Blvd.  
New Bedford, MA

**deMello's FURNITURE**  
149 County St., New Bedford  
Seg.-Qua.: 10-7; Qui-Sexta 10-8; Sáb. 9-5:30  
Aberto aos domingos, meio-dia às 5:00 PM  
**508-994-1550**

**SILVEIRA TRAVEL**  
**SANTO CRISTO FÁTIMA**  
MAY 5<sup>TH</sup>, 2015  
www.silveiratavel.com  
**(508) 822-2433**

## JOSÉ SERPA SERPA LAW OFFICE

- Advogado especialista em direito criminal e civil
- Com vasta experiência profissional
- Sucesso reconhecido pela sua vasta clientela
- Parcerias com advogados em Portugal
- Direito de família, sucessões, contratos
- Ferimentos pessoais, acidentes, problemas de tráfego
- Patrocina pessoas e empresas nas áreas de Boston Norte de Boston, New Bedford e Fall River

20 Park Plaza, Suite 400, Boston, MA

**Tel. 617-948-2100**

www.serpilaw.com

**Joe's Auto Mall, Inc.**  
Ken Walsh  
General Manager  
Tel. 508-994-3381  
Fax 508-996-5515  
547 Belleville Ave.  
New Bedford, MA  
02746

## BOULEVARD FUNERAL HOME

Servindo a comunidade portuguesa há mais de 60 anos  
*Michael J. da Silva*

**(508) 994-6272**

— Serviços de cremação —  
223 Ashley Blvd., New Bedford, MA

# A tempestade que assolou Rhode Island foi a quinta maior desde a “Blizzard” de 1978

• TEXTO E FOTOS DE AUGUSTO PESSOA

O Serviço Nacional de Meteorologia tornou público que a tempestade que assolou várias áreas do estado de Rhode Island teve a definição de “blizzard” (ventos fortes com rajadas que atingem as 35 milhas/hora, conjuntamente com grande precipitação de neve com visibilidade reduzida a menos de um quarto de milha por três ou mais horas).

Estas condições, registaram-se no T.F. Green Airport, Westerly, Newport e Smithfield.

O T.F. Green Airport, em Warwick, registou uma precipitação de 18.5 polegadas de neve na “Blizzard” 2015, em 26 e 27 de janeiro, subindo das 10 maiores tempestades desde 1978, inicialmente previstas, para as cinco maiores desde que há registos de precipitação de neve.

Pela lista abaixo apresentada, pode deduzir-se que a precipitação esteve a pontos de ter sido a quarta maior registada.

Eis a lista das maiores precepitações que têm atingido Providence:

1978, 5-6 de fevereiro .....	28.6 polegadas
2005, 22-23 de janeiro .....	23.4 polegadas
1996, 7-8 de janeiro .....	22.8 polegadas
1962, 14-16 de fevereiro .....	18.9 polegadas
2015, 26-24 de janeiro .....	18.5 polegadas
1961, 4 de fevereiro .....	18.3 polegadas
2013, 8-9 de fevereiro .....	18.0 polegadas
1997, 31 de março, abril 1 .....	18.0 polegada
1960, 3-5 de março .....	17.7 polegadas
2003, 5-7 de dezembro .....	17.0 polegadas
2009, 19-20 de dezembro .....	16.0 polegada
2015, 26-27 de janeiro .....	18.5 polegadas

Se bem que New York e New Jersey não tivessem sido fustigados pela tempestade, nas proporções previstas, houve estados da Nova Inglaterra, como Massachusetts, que recebeu mais do que um pé, enquanto que Rhode Island, certas zonas de Connecticut e Long Island tiveram uma acumulação de dois pés.

Providence registou uma acumulação de 17 polegadas em Providence, onde foi proibida a circulação automóvel, 21 polegadas em Westerly e 26.5 polegadas em Burrillville.

Por toda a Nova Inglaterra os limpa-neves trabalharam noite e dia, para manter as estradas e ruas abertas, com proibição de circulação até às 8:00 da noite de terça-feira. Em Boston a polícia levou aos hospitais médicos e enfermeiras que se encontravam de serviço.

As rajadas de vento que se fizeram sentir viraram o veleiro USS Providence, de 110 pés, réplica do Revolutionary War, que se encontrava em reparação em doca seca, em Newport.



Para aqueles que têm de limpar a neve com um pá, por certo nunca se aperceberam que uma pá cheia de neve seca pesa 5 libras e se for neve húmida pesa 20 libras. Para quem não tem problemas de saúde, relacionado com o coração até pode ser um exercício. Mas se tem problemas é melhor abrir os cordões à bolsa e pagar a quem faça o trabalho.

O Serviço Nacional de Meteorologia disse que pela terça-feira de manhã tinha recebido informações de acumulação de neve na ordem de 16.6 polegadas em Glocester, 16 polegadas em Burrillville, 13 polegadas em Smithfield e 12 polegadas em Cranston. Providence registava uma precipitação de 10 polegadas pelas 6:00



## REBELLO FUNERAL HOME

901 Broadway, E. Providence, RI 02914  
(401) 434-7744 — (508) 336-7979

*Falamos Português*  
Agência funerária com  
propriedade e gerência  
da FAMÍLIA REBELLO  
Desde 1924

DISTINGUIDA NACIONAL  
COM O PRÊMIO DE EXCELÊNCIA

**Advogada**  
**GAYLE A. deMELLO MADEIRA**



**Taunton**  
**508-828-2992**

- Assuntos domésticos
- Acidentes de automóvel\*
- Acidentes de trabalho\*
- Defesa criminal
- Testamentos e Escrituras

\*Consulta inicial grátis  
**Providence**  
**401-861-2444**

**COMUNIDADES**

**Augusto Pessoa**  
Repórter  
T. 401.728.4991 • C. 401.837.7170





da manhã, prevendo-se uma acumulação de 15 a 20 polegadas, um pouco menor do previsto.

Todo o estado de Rhode Island esteve em alerta de “blizzard”, até à 1:00 da tarde de quarta-feira.

Pouco mais de 1.000 pessoas estavam sem energia elétrica na manhã de terça-feira.

A estrada 95 começou a ficar coberta de neve, só com possibilidade de condução aos veículos de tração total.

A determinada altura apenas os carros da polícia e os camiões da remoção de neve rolavam naquela estrada, com as equipas de limpeza a desobstruir as quatro linhas cobertas de neve.

Não obstante a proibição de circular, havia sempre os mais destemidos, que se candidatavam a uma multa de 500 dólares e possibilidades de detenção policial. Foi o que aconteceu a Nolbertico Caba, que não só violou a lei de transitar, com proibição em efeito e como se isto já não fosse grave, circulava a 80 milhas/hora, na estrada 95.

Por sua vez, a recém-eleita governadora, Gina Raimondo, impôs a proibição de circular nas estradas de Rhode Island, até às 10:00 da noite de terça-feira. Entretanto a meteorologia apontava para mais 5 a 6 polegadas de neve até às 5:00 horas de terça-feira, com ventos a velocidades entre os 40 e 50 milhas. Tínhamos ainda a agravante da baixa de temperatura aos 15 graus.

Em Cumberland, o mayor William Murray que enfrentava a primeira grande tempestade após a sua eleição, estava em contacto permanente com o departamento dos serviços públicos, assim como o chefe da polícia John Desmarais, de forma a que em caso de problemas estes fossem resolvidos o mais breve possível.

Entretanto um porta-voz do T.F. Green Airport informou a chegada de dois voos na noite de terça-feira, provenientes de Detroit às 9:41 e outro de Atlanta que aterrou às 10:56, ambos da Delta Airlines.

O primeiro voo que saiu do Green Airport pelas 6:40 de quarta-feira, foi da Delta Airlines com destino a Atlanta. O Amtrak, se bem que com algumas alterações nos horários, voltou a reabrir as ligações New York-Boston, na quarta-feira.

Por sua vez, a empresa de autocarros RIPTA voltou a operar normalmente pelas 8:00 da manhã de quarta-feira.

Na quarta-feira, dia 28 de janeiro, o estado de Rhode Island tentava regressar ao normal, depois de uma precipitação de dois pés de neve.

As escolas mantinham-se encerradas pelo segundo dia, na passada quarta-feira, por todo o estado. A proibição de circulação automóvel foi levantada na terça-feira, dia 27 de janeiro, pelas 10:00 da noite, mas as estradas secundárias continuavam com uma camada de neve, o que levou as autoridades a pedir às pessoas, que se mantivessem em casa.



**MARIA CORREIA**  
(401) 556.2957  
mariacorreia@remax.net

RE/MAX River's Edge  
SERVING RI AND MA

**Maria Correia**  
*(ex-Mateus Realty)*  
é agora parte de  
**RE/MAX River's Edge**

**CONTACTE-ME PARA TUDO  
O QUE NECESSITA NA  
COMPRA E VENDA DE  
PROPRIEDADES**

*Falo Português!*

# Carnaval vai encher palcos da Nova Inglaterra

14 danças, entre 9 bailinhos, 4 danças de padeiro e 1 comédia vão desfilar por 15 salões

• Fotos e entrevista de Augusto Pessoa

O carnaval vai viver a edição 2015 de uma manifestação popular que consegue movimentar as comunidades lusas radicadas a norte e sul de Boston.

Se bem que haja grupos que já nos habituaram a boas danças, que pelos mais diversos motivos decidiram não sair este ano, vamos ter 14 agrupamentos a encher 15 salões de alegria, boa disposição, bons enredos, boas coreografias, boas vozes, bons instrumentais.

Se pelas origem o número de danças vai ser muito maior, as que aqui vão desfilar, têm um valor triplicado, que ultrapassa a origem, dado que sobem ao palco, jovens instrumentistas e puxadores, aqui nascidos. E aqui temos a vitória do manter da língua de camões de uma identidade cultural de uma tradição, do desdilhar de uma guitarra portuguesa.

Sim, porque o importante é fazer subir ao palco, a segunda e terceira geração, como forma de manter uma identidade.

Se até aqui, dizíamos que os intervenientes ganhavam em entusiasmo no que lhes faltava de educação académica, tal já não acontece, porque hoje sobem aos palcos, estudantes do ensino universitário e técnico, mas que se sentem atraídos por esta tradição.

Chelsea Santos é disto um exemplo que pode mostrar a viva voz, como se fala português, como se toca guitarra, como se puxa uma dança e como se vai representar uma comunidade nas Sanjoaninas 2015.

Tudo isto vem a propósito do carnaval. Esse carnaval que acontece a 14 e 15 de fevereiro e que nos dá conta Victor Santos.

“Vamos voltar a viver o Carnaval. Uma tradição, muito nossa, muito açoriana, muito alegre e muito colorida. Na edição de 2015 vamos ter 14 danças que vão desfilar entre os dias 14 e 15 de fevereiro

pelos palcos da Nova Inglaterra a norte e sul de Boston. Dado que o dia 14 é o dia de São Valentim, as nossas organizações, optaram por celebrar este dia amoroso a 13 de fevereiro. Entrando mais em pormenor, no sábado vamos ter 7 danças na zona norte e 7 danças na zona sul. Os salões abrem sábado pelas 4:00 da tarde, pelos salões, com exceção do Centro Comunitário Amigos da Terceira onde a primeira dança sobe ao palco pelas 5:00 da tarde, porque na zona sul temos 8 salões abertos para danças e somente 7 danças. Esperamos que as pessoas vão cedo para os clubes, pois que todos eles têm bons petiscos e a festa começa aí.

Vamos ter 13 danças de carnaval entre os quais 9 bailinhos, 4 danças de padeiro e 1 comédia.

Como se depreende este ano, não há nenhuma dança de espada, tradição que os Amigos da Terceira também gostam de manter. É o drama vivido em pleno carnaval”, começa por dizer Victor Santos, coordenador da Aliança Carnavalesca, que refere os salões e suas localidades.

“No referente às associações que vão abrir os salões, para receber as danças, vamos ter este ano.

Na zona sul: Centro Comunitário Amigos da Terceira, em Pawtucket, RI, Banda de São João, Stoughton, Mass., Taunton Sports Club, Taunton, Mass., Banda Nossa Senhora dos Anjos, New Bedford, Mass., Banda Nossa Senhora da Luz, Fall River, Mass., Clube Cultural e Recreativo do Warren, Warren, RI, Phillip Street Hall, East Providence, RI, salão da igreja de Santo António, Pawtucket, RI.

São estes os 8 salões que



Victor Santos, coordenador da Aliança Carnavalesca.

estarão abertos para receber as danças no dia 14 e 15 de fevereiro.

Na zona norte tendo por ponto de referência a cidade de Boston, temos 7 organizações abertas.

Filarmónica de Santo António, Cambridge; Clube Português de Hudson, Hudson, Mass., Portuguese American Center (“Clube dos Azuis”) Lowell, Mass., Portuguese American Civic League (“Clube dos Vermelhos”), Lowell, Mass., Salão da Irmandade do Espírito Santo, Lowell, Mass., Portuguese American Club, Lawrence, Mass., Salão da Irmandade do Espírito Santo, Peabody, Mass., temos assim 7 salões abertos na zona norte.

No domingo o desfile tem início pela 1:00 da tarde”, prossegue Victor Santos falando com o já reconhecido entusiasmo em torno desta tradição.

“Foi proposto pelo bailinho de homens do Phillip Street Hall um concurso entre as melhores mesas oferecida às danças. Será uma competição saudável votada pelos agrupamentos”, prossegue

enredos. Curiosamente uma grande maioria é já nascida nos Estados Unidos, o que valoriza ainda mais esta tradição e porque não dizê-lo esta cultura popular. Espero que estes dois dias de grande carnaval que se aproximam sejam de encontro, convívio, alegria e boa disposição.

Venham aos salões e vivam com os artistas as danças e bailinhos. Aplaudam, mostrem-lhes que têm valor. Façam-nos sentir o calor humano. Uma dança no computador não tem o valor que merece. Ao terminar a atuação, se foi do vosso agrado, saúde pessoalmente o jovem pela forma como se apresentou e desempenhou o seu papel”, continua o coordenador da Aliança Carnavalesca da Nova Inglaterra, referindo-se a mais uma semana de festa nos Amigos da Terceira.

“Há organizações que vivem mais a época do carnaval do que outras. Os

Amigos da Terceira têm uma semana de festa de forma a viver a tradição na sua totalidade. Sendo assim, na quarta-feira teremos o Dia das Amigas; na quinta-feira, Dia dos Amigos; na sexta-feira, Dia dos Namorados, com Luís Neves e o seu conjunto, sábado e domingo, 14 e 15 de fevereiro, Carnaval”, disse Victor Santos, que conclui:

“Daqui mando uma mensagem de parabéns aos componentes das danças de carnaval. Sabemos que é com muito ensaio, muito trabalho, muito sacrifício e muita dedicação, mas com muito amor que se põe uma dança em palco.

A todos os meus parabéns, mesmo ainda antes de subir ao palco. Pois que sendo uma dança boa ou não tão boa, o trabalho foi o mesmo e o entusiasmo e a dedicação estiveram sempre presentes e o resultado foi o que viram. Parabéns”.



## ATENÇÃO!

Informa-se todos os empregados do RI Hospital que o dr. Lemos e o dr. Santos oferecem o novo plano “Davis Vision Eye Care”



Complexo exame à vista (inclui teste ao glaucoma e cataratas)  
Lentes de Contacto (o que mais de moderno há no mercado)  
Armações para óculos (mais de 700 estilos diferentes)  
Lentes modernas e anti-reflexo (para uma vista perfeita)  
Óculos de segurança para o trabalho

Os drs. Steven Santos e Leonel Lemos têm o prazer de informar que continuam a servir a comunidade portuguesa nestes dois locais:

### EAST PROVIDENCE FAMILY EYE CARE

250 Wampanoag Trail, East Bay Medical Center  
East Providence, RI — (401) 435-5555

CUMBERLAND FAMILY EYE CARE  
248 Broad St., Cumberland, RI — (401) 726-2929



## Ainda os 100 anos da igreja de São Francisco Xavier, East Providence Paul Bettencourt, um exemplo de voluntariado junto da igreja e do poder associativo de Rhode Island

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

Paulo Bettencourt enquadra-se nos advogados com mais aceitação no mundo comunitário de Rhode Island.

A sua ação junto do incomparável poder associativo criou-lhe uma grande popularidade, que se traduz num voluntário desinteressado, mais que não seja para um real e significativo contributo para se manter a identidade portuguesa. Uma identidade assente em destacadas figuras, tal como Paul Bettencourt, que tenta que o seu trabalho seja preservado, projetado e desenvolvido por jovens advogados, tal como Steven Cunha, que se inicia nestas andanças de leis e tribunais.

Durante o aniversário do centenário da igreja de São Francisco Xavier recordamos uma passagem oportuna da vida profissional de Paulo Bettencourt e do seu voluntariado junto desta igreja.

“Estive muito ligado à igreja de São Francisco Xavier, aquando da chefia do monsenhor Tavares. Fui diretor de um movimento de apoio aos necessitados da comunidade. Desempenhei aquelas funções junto daquela igreja, durante cinco anos, até quando mudei de residência para outra localidade. Angariámos fundos para membros da comunidade que tinham necessidade. Desempenhei as minhas funções juntamente com Virginia da Mota, que ainda se encontra a trabalhar muito de perto com aquela igreja”, disse Paul Bettencourt, que bem se pode considerar um exemplo às gerações mais novas, que não podem esquecer que de uma maneira geral devem muito à comunidade, sem a qual o seu êxito não seria o mesmo. E aqui surge o exemplo de Steven Cunha, que encontra a rampa certa de lançamento na sua carreira de advocacia, junto de uns escritórios, com nome, com bons profissionais e de reconhecido valor.

Mas a ação do advogado Paul Bettencourt não se resume à igreja de São Francisco Xavier. “Fui dos originais diretores do Centro Cultural de Santa Maria em East Providence, onde me mantive pelo período de cinco anos. Tenho estado associado às celebrações do Dia de Portugal/RI, assim como a todo o poder associativo em Rhode Island. Desde o Clube Juventude Lusitana, Clube Social Português, União Portuguesa Beneficente, Cranston Portuguese Club, Clube Recreativo e Cultural do Warren, Casa dos Açores da Nova Inglaterra, Amigos da Terceira. Tenho também dado ainda o meu contributo às bandas de música. Não tenho levado dinheiro pelos meus serviços, mas exijo que o montante seja aplicado em bolsas de estudo”, disse Paul Bettencourt, que apresenta um jovem em que são depositadas todas as garantias de continuidade.

Mas vamos ver quem é Steven Cunha.

“Frequentei a Universidade de Rhode Island, nas especificações em Ciências Políticas, tendo ainda tirado cursos de leis, sistema judicial, que me serviu de acesso à



Os advogados Steven Cunha e Paul Bettencourt.

Northeastern University School of Law em Boston. A razão da escolha desta universidade é pelo facto de ali se permanecer três meses em aulas e três meses nos escritórios de um advogado”, disse Steven Cunha exemplificando uma prática usada em algumas escolas de enfermagem em que a aluna, ao mesmo tempo que estuda, começa a trabalhar num hospital e quando termina de um modo geral tem posição assegurada nesse mesmo hospital, onde foi passando da teoria à prática.

“Após finalizado o curso passei por vários escritórios de advocacia, mas como falo português optei pela firma Paulo Bettencourt, porque a nossa comunidade prefere tratar dos assuntos legais na sua própria língua. Estão mais à vontade, porque com um tradutor há muito que se perde no meio da tradução. Aqui com o advogado Bettencourt trabalho em “real estate” e casos de falência.

Steven Cunha foi aluno da escola Portuguesa do Clube Juventude Lusitana, músico na banda deste clube.

“Steven Cunha vai dar seguimento ao meu trabalho junto das associações, não só como forma de se apresentar à comunidade, como também contribuir para manter a nossa identidade por estas paragens. Este trabalho junto do poder

## Preço da gasolina vai aumentar

Não há mal que sempre dure, nem bem que sempre perdure. A subida do preço da gasolina não pode ser levada como surpresa. Surpresa foi sim a sua acentuada descida a menos de \$2 por galão. Contudo o aumento será gradual e talvez esporádico se as reservas de crude continuarem superiores às exigências do mercado.

Segundo a American Automobile Association (AAA), a média do preço da gasolina aumentou nos últimos sete dias através dos EUA e tudo leva a crer que esta situação de aumento se mantenha e que vem após 123 dias de constante descida no preço. A gasolina baixou mais de um dólar, de uma média de \$3.30 por galão em janeiro de 2014 para \$2.11, a média mais barata desde abril de 2009.

O aumento do preço resulta de problemas nas refinarias e a estabilidade dos preços do custo do crude, segundo o AAA. As refinarias processam as operações de manutenção por estas alturas do ano, que origina perda de produção e um ligeiro aumento no preço.

Este ano, o consumidor pode esperar um aumento entre os 30 a 50 centavos o galão, entre o mês de fevereiro e a primavera, mais alto do que os 22 centavos registados nos últimos 5 anos.

O preço no crude nos EUA, ou West Texas Intermediate, viu os preços estabilizados, depois de um colapso de 50 por cento desde junho de 2014.

O mercado do crude continua volátil e os preços podem baixar rapidamente se as reservas aumentarem novamente. Os consumidores vão continuar a pagar preços mais baixos do que nos anos anteriores, segundo o AAA, e mais de metade das estações de serviço nos EUA estão a vender gasolina a menos de 2 dólares o galão. Os estados que pagam a gasolina mais cara são no Hawai \$3.11, Alaska \$2.65 e Califórnia \$2.66 por galão. Por sua vez, a gasolina mais barata é em Idaho, \$1.85 por galão, com o Texas, Oklahoma e South Carolina a pagar \$1.87.

associativo que tenho desenvolvido e agora continuado por Steven Cunha é único. Tem sido a minha forma de servir uma comunidade, que sempre me deu preferência e continua a fazê-lo.

Um outro serviço que hoje podemos prestar estão relacionados com heranças e transferências de propriedades em Portugal Continental, Açores e mesmo Brasil. Tenho em cada lugar um advogado, com quem lido de perto. Bons profissionais, capazes de resolver todas as questões solicitadas”, prossegue Paul Bettencourt, focando um assunto de extrema importância. “Além de tudo isto temos os testamentos e as heranças, factor de primordial importância para as nossas gentes. Um outro pormenor tem a ver com a informação que circula. Há documentação que não é necessária. Há formas de conservar os bens adquiridos ao longo de uma vida. Hoje em dia se uma pessoa vai parar a uma casa de repouso, essas pessoas correm o risco de os seus bens serem apropriados. Há processos que evitam essa situação desde que sejam tratados por pessoal profissional. Havendo milhões de dólares em causa, há documentos que têm de ser feitos. Quando se fala de uma casa e meia dúzia de trocos no banco não se justificam certos exageros praticados, visando pessoas que por falta de informação são influenciáveis. Há formas de salvaguardar os bens de uma forma simples e sem sobrecarga financeira”, disse Paul Bettencourt.



As fotos acima e abaixo documentam a presença do Centro Cultural de Santa Maria de East Providence na festa do centenário da igreja de S. Francisco Xavier.



## Matança de porco em Cambridge



Promovida pela Banda de Santo António, em Cambridge, realizou-se na noite do passado sábado uma festa de matança de porco, tradição trazida da terra de origem e que encontra eco nas comunidades lusas da diáspora. Antes do jantar, servido de carne de porco e derivados, os presentes, que encheram por completo o salão da banda, tiveram oportunidade de apreciar uma pequena comédia levada a cabo por membros daquela organização portuguesa de Cambridge (foto acima) e mereceu vivos aplausos. Seguiu-se música para dançar ao som do DJ Tony Henriques e a atuação de Samira, artista portuguesa radicada por estas paragens.

(Foto: Michael Carreiro / www.auxzillium.com)



# Irmandade do Espírito Santo do Pico deu posse à nova direção presidida por Manuel Sequeira, em noite de matança de porco

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

A Irmandade do Espírito Santo do Pico reuniu no passado sábado, no salão do Cranston Portuguese Club, num convívio salutar e regional e que teve duas finalidades. A realização de uma matança de porco, que acabaria por ser um porco e um leitão e a tomada de posse da nova direção, presidida por Manuel Sequeira.

Estas manifestações são



Corpos diretivos da Irmandade do Espírito Santo do Pico para 2015.

dente da assembleia geral.

Lourdes Lemos volta a ser o braço direito da direção, como tesoureira, que regressa com os seus vastos conhecimentos para dar o seu contributo ao sucesso da irmandade.

Os mordomos, para 2015, são José e Liz Leal, que irão dar o melhor apoio, de moldes a que a irmandade conheça mais um ano de sucesso.



O presidente Manuel Sequeira e a esposa Margarida.

sucesso das iniciativas que ali se realizam. E como tal lá estava, o presidente Carlos Fonseca, que regressou à chefia de uma digna presença de Portugal nos EUA.

Manuel Sequeira é o presidente da Irmandade do Espírito Santo do Pico para mais um ano, em que o ponto alto são as festas do Espírito Santo, com as típicas Rosquilhas do Pico, que também são atração



José Leal, mordomo.

nas Grandes Festas do Espírito Santo em Fall River.

José Matos, que se encontra junto da irmandade desde a sua fundação, assumiu as funções de presi-

## Corpos diretivos da irmandade para 2015

### DIREÇÃO

Presidente ..... Manuel Sequeira  
 Vice-presidente ..... Manuel da Fonte  
 Secretário ..... Lydia Viveiros  
 Secretário adjunto ..... Fátima da Fonte  
 Tesoureira ..... Lourdes Lemos  
 Tesoureiro adjunto ..... José Xavier  
 Vogais: Margarida Sequeira, Norberta Evangelho e Almerinda Costa

### ASSEMBLEIA GERAL

Presidente ..... José Matos  
 Vice-presidente ..... Maria Almeida  
 Secretária ..... Fátima Almeida  
 Secretário adjunto ..... Ernesto Oliveira

### CONSELHO FISCAL

Presidente ..... Herberto Silva  
 Secretário ..... Cristina Tavares  
 Relator ..... António Medeiros  
 Bolsas de Estudo: José Paim, João Ferreira e Jack Matos

Mordomos ..... José e Liz Leal



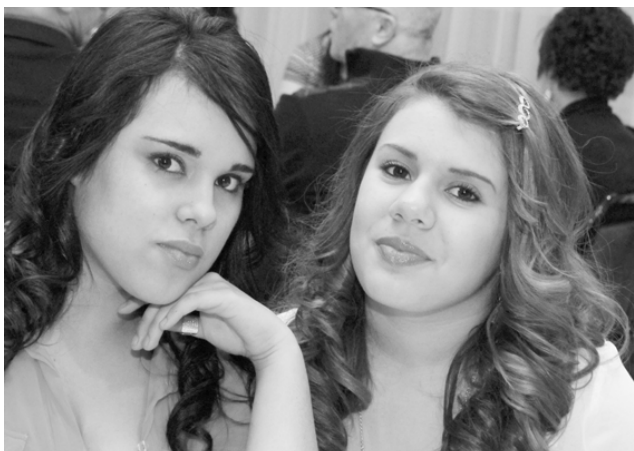
Mesa do Cranston Portuguese Clube, com o presidente Carlos Fonseca.



Na foto em cima, mesa de elementos da União Portuguesa Beneficente, atuais e passados e na foto em baixo, alegres convivas presentes na matança de porco.



Foto em cima, mesa do Frank Arruda, uma presença habitual nas iniciativas comunitárias.



Jovens que marcaram presença no convívio da matança de porco da Irmandade do Espírito Santo do Pico.

organizadas e realizadas por gente que ainda mantém a tradição da origem, que vive tudo aquilo que lhe serviu de berço, em terras de outras gentes e outros costumes, mas que

dá espaço para se manter a nossa identidade.

O excelente salão do Cranston Portuguese Club, com chão de madeira, cores claras, iluminação perfeita, contribui para o

## IRMANDADE DO DIVINO ESPÍRITO SANTO DO PICO

2056 ACUSHNET AVENUE NEW BEDFORD, MA

*Parabéns a todos aqueles que continuam a colaborar com a Irmandade como forma de manter vivas as tradições da terra de origem nos EUA*

# Cantoria organizada pela Irmandade do Espírito Santo da Banda de Santa Cecília de Fall River resultou em grandioso êxito

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

A comissão da Irmandade do Espírito Santo da banda de Santa Cecília, em Fall River, levou a efeito, no passado sábado, uma cantoria ao desafio, que esgotou a lotação do salão da Sociedade Cultural Açoriana.

Gente que vive as tradições na capital dos portugueses nos EUA. Gente que acolhe as Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra a movimentar mais de 200 mil pessoas. Gente que exterioriza aquilo que trouxe na bagagem e que não se intimida a



Os cantadores ao desafio José Plácido, António Resendes, José Barbosa e Eduardo Papoila, acompanhados pelos tocadores Luís Melo e José Luís, vendo-se ainda na foto elementos da direção da Irmandade e os mordomos.



José de Sousa, Peter Camara, Mário Carreiro, Eduardo Salsinha e Alda Vital, a direção da Irmandade do Espírito Santo da Banda Santa Cecília, de Fall River.



Fernando Santos, presidente da Banda, coordenou os trabalhos na cozinha, após o jantar e durante o serviço da sobremesa em noite de cantorias.

mostrar os valores que nos identificam por estas paragens. Gente com a simplicidade de um mordomo que assume o lugar e diz

que “tudo farei para que o seu ano seja repleto dos maiores êxitos”.

Foi assim que Hildeberto Marques e sua esposa Esco-

lástica Marques assumiram a posição de mordomos de uma mordomia, onde se vê por exemplo um Peter Câmara, fundador e grande

impulsionador da Romaria da Nova Inglaterra que leva uma semana, a percorrer esta região, numa jornada de penitência e oração.

A comissão do Espírito Santo da banda está constituída por José de Sousa, Peter Câmara, Mário Carreiro, Eduardo Salsinha e Alda Vital.

Fernando Santos, que por longos e frutíferos anos, presidiu à Sociedade Cultural Açoriana, preside agora à banda de Santa Cecília, e é, juntamente com Kevin Santos, proprietário da Tabacaria Açoriana.

Fernando Santos é o exemplo do dirigente associativo, que teima em manter a nossa identidade, através das mais diversas iniciativas.

Gente próxima da banda de Santa Cecília esmerouse, nessa noite, para que o jantar fosse do agrado de todos.

Deparamo-nos, semanalmente, com gente que se interessa pelo folclore, pela cantoria, pela matança do porco, pelas festas do Espírito Santo. São estes os pilares de uma identidade integrada, mas não diluída na cultura americana. Todos temos o nosso espaço e tão depressa celebramos o 4 de julho, dia da Independência dos EUA, como o dia 10 de junho, Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas.



Alvaro Pacheco, que não fala a uma cantoria e a um torneio de sueca, com um amigo.



Na foto em cima, Alfredo Alves e Liberal Silva. Na foto em baixo, António Arlindo, esposa e uma amiga.



O casal Hildeberto e Escolástica Marques são os mordomos do Espírito Santo para 2015.

## BANDA FILARMÓNICA SANTA CECÍLIA

293 Almond Street, Fall River Mass.

508-679-3156

A Irmandade do Espírito Santo da Banda de Santa Cecília, Fall River, saúda e agradece a todos aqueles que contribuíram para o êxito da cantoria ao desafio, na noite do passado sábado!



# Amigos da Terceira homenageou elemento ativo da organização

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

António Parreira, que a comunidade se habituou a ver em danças de carnaval e grupos de teatro junto dos Amigos da Terceira, foi homenageado na tarde do passado domingo na sede daquela organização em Pawtucket, com o salão do primeiro piso, repleto de familiares e amigos.

Além do seu envolvimento naquelas atividades culturais, António Parreira fez parte dos corpos diretivos dos Amigos da Terceira.

António Parreira, que atualmente reside na Flórida, estava por Rhode Island, para tomar parte nos ensaios finais da dança de carnaval dos Amigos da Terceira em Pawtucket, de que volta a fazer parte.

A grande surpresa foi o aparecimento inesperado da sua esposa, com que havia falado via telefónica, há poucos instantes antes, mas que julgava na Flórida.

Por outro lado a mãe natureza não quis que o casal Parreira se esquecesse dos longos anos vividos em Rhode Island e como tal brindou-os com uma tempestade de neve.



As fotos documentam o ato de homenagem prestado pelos Amigos da Terceira a António Parreira



António Parreira com a esposa e um dos filhos.



## Centro Comunitário Amigos da Terceira

### ESTREIA DA DANÇA DE CARNAVAL

07 de Fevereiro



### DIA DOS AMIGOS

11 de Fevereiro



### DIA DAS AMIGAS

12 de Fevereiro



### NOITE DE CARNAVAL

14 e 15 de Fevereiro

Cozinha aberta todas as sextas-feiras

Dois salões para todas as actividades sociais

55 Memorial Drive, Pawtucket, RI — 401-722-2110

- 28 de Março 2015  
Confraternização anual
- 18 de Abril 2015  
Aniversário do Rancho Folclórico de Santo António
- 17-24 de Maio 2015  
Festa do Divino Espírito Santo
- 26 de Julho  
Piquenique dos sócios
- 01 de Agosto 2015  
Noite Havaiana
- 10-13 de Setembro 2015  
Festa de São Vicente de Paulo
- 17 de Outubro  
Festa do 27.º aniversário
- 08 de Novembro 2015  
Pequeno-almoço de caridade
- Homenagem aos Veteranos  
13 de Dezembro 2015
- Pequeno-almoço com Pai Natal  
31 de Dezembro 2015
- Passagem de Ano 2015-2016

# Presenças centenárias em Rhode Island

• TEXTO E FOTOS DE AUGUSTO PESSOA

O estado de Rhode Island, que é palco da mais antiga e mais significativa parada comemorativa da independência dos Estados Unidos, que se realiza a 4 de julho na pitoresca e acolhedora vila de Bristol, é também o estado detentor dos mais antigos pilares da presença portuguesa por estas

paragens.

Gradualmente o mágico número 100 vai sendo ultrapassado em valores identificativos da nossa etnia, de uma presença viva, ativa e ao mesmo tempo histórica.

Desde a igreja de Nossa Senhora do Rosário em

Providence, a mais antiga nos Estados Unidos, e como tal a primeira a virar a página 100, à igreja de São Francisco Xavier, a mais recente a ultrapassar aquele número mágico, vai um historial com um percurso rico com etapas marcantes.

## Igreja de Nossa Senhora do Rosário — a igreja portuguesa mais antiga nos EUA

A igreja de Nossa Senhora do Rosário é erguida em Providence a 18 de Fevereiro de 1886 (soma 123 anos). O padre António Freitas, pastor na extinta igreja de São João Baptista em New Bedford, deslocava-se a Providence semanalmente para rezar missa aos portugueses.

- Fundada a paróquia em 1886, o padre António Serpa, natural do Pico, foi o primeiro paroco residente, tendo sido dado início à construção da igreja ao anos mais tarde tendo sido completada em 1906.

- Em 1918 o Padre Serpa é substituído após a sua morte pelo padre António Rebelo, natural de norte de Portugal e que se encontrou à frente dos destinos da igreja até 1965.

- O padre Luís Diogo, natural de São Miguel e que mais tarde passaria a chefiar a igreja de Santa Isabel em Bristol, foi o sacerdote na Nossa Senhora do Rosário até 1972.

- Estávamos prestes a conhecer outro activo e bom pastor. O padre António Paiva, nascido em São Miguel, sucedeu ao padre Luís Diogo dando seguimento a uma das obras religiosas mais dignas nos meios lusos dos EUA.

O padre António Paiva completou o seminário em Baltimore, tendo sido ordenado sacerdote em 1949 e tendo dado início às funções sacerdotais na igreja de Santo António em Pawtucket onde se manteve por 15 anos. Passou pelas igrejas de São Francisco Xavier em East



A igreja de Nossa Senhora do Rosário, Providence, a igreja portuguesa mais antiga nos Estados Unidos.



Na foto à esquerda, o padre Joseph Escobar, actual pároco da igreja de Nossa Senhora do Rosário, Providence e o grupo coral da igreja.

Providence e Santo António em West Warwick. O saudoso padre Reinaldo Cardoso, missionário em Timor e natural do Faial da Terra, S. Miguel, é colocado como ajudante do padre António Paiva na igreja de Nossa Senhora do Rosário.

- Com a implantação da República em Portugal muitas ordens religiosas são afastadas e faz com que as irmãs de Santa Doroteia viessem estabelecer-se na igreja de Nossa Senhora do Rosário onde ainda hoje se

encontram.

- Em 1942 a igreja foi incendiada mas numa demonstração de fé e união no período de 18 meses a igreja é reconstruída interiormente mantendo a mesma traça exterior. Perderam-se no entanto os vitrais mais ricos que os actuais.

As talhas douradas do seu interior contribuem para que a igreja de Nossa Senhora do Rosário de Providence seja uma das mais bonitas do "mundo" português nos EUA.

### FRIENDS MARKET

126 Brook St., Providence, RI  
(401) 861-0345  
Produtos portugueses

Entre as presenças centenárias em Rhode Island a igreja de Nossa Senhora do Rosário é a mais antiga portuguesa nos EUA



## CENTRO CULTURAL SANTA MARIA

846 BROADWAY, EAST PROVIDENCE, RI — (401) 434-4418



Entre as presenças centenárias em Rhode Island as igrejas de Nossa Senhora do Rosário em Providence e de São Francisco Xavier em East Providence

# “Precisa de seguro de saúde? Agora é a hora.”

Heather Goodhind, Navigator  
Caring Health Center, Springfield

**É tempo de inscrições** na Massachusetts Health Connector. **Se você tem seguro de saúde através da Health Connector ou do programa temporário da MassHealth, você deve apresentar um novo pedido** para manter a cobertura através da Commonwealth.

Se você adquire o seu próprio seguro, pode aplicar on-line para renovação ou obter o seguro pela primeira vez. O Health Connector é o único lugar onde você pode obter ajuda para pagar o seu seguro de saúde, e é um ótimo lugar para comparar e escolher planos de saúde e odontológicos das principais seguradoras.

Inscriva-se on-line na [MAhealthconnector.org](http://MAhealthconnector.org), ou ligue para **1-877-MA-ENROLL**, ou visite o site para encontrar ajuda gratuita para se inscrever de assistentes treinados em todo o Estado.

**Inscrições terminam  
a 15 de Fevereiro.  
Inscreva-se hoje mesmo.**



Uma mensagem do Health Connector e da Commonwealth of Massachusetts

N0862 B  
10.5 x 15.5  
1/21/15

PORTUGUESE TIMES

This advertisement prepared by Sawmill Advertising  
0115

CLIENT: HEALTH CONNECTOR

# Igreja de Santa Isabel de Bristol um marco centenário

A igreja de Santa Isabel em Bristol festejou no passado mês de setembro de 2014, 100 anos. A culminação das festividades, que se prolongaram durante todo o ano, tiveram o seu apogeu com missa solene, concelebrada pelo bispo de Providence, Thomas Tobin e os padres Richard Narciso, pároco em Santa Isabel e Luís Garcia Dutra, pastor assistente. Após a missa teve lugar um banquete.

Qualquer padre se pode considerar orgulhoso quando os paroquianos enchem aquela bela igreja portuguesa, em termos semanais e esgota em dia de festa. E para completar confraternizam em torno de uma mesa, onde se encontrava



Padre Richard Narciso, atual pároco da centenária igreja de Santa Isabel, em Bristol.



Paroquianos da igreja de Santa Isabel, em Bristol por ocasião da celebração do centenário.

uma réplica da igreja, que não era mais do que o bolo de aniversário.

O entusiasmo em torno da igreja de Santa Isabel em Bristol tem o seu início por volta de 1870. Os portugueses que gradualmente se foram radicando pela mais pitoresca vila de Rhode Island, eram apoiados pela igreja de Santa Maria, situada entre a Wood e State Street, a única católica em Bristol. Os serviços em português eram ministrados esporadicamente por um padre que ali se deslocava. Em 1913 constituiu-se um grupo, que se avistou com o bispo de Providence, solicitando autorização para a fundação de uma igreja portuguesa. A decisão não foi positiva, tal como o não foi em Cumberland.

Mesmo assim, ninguém desistiu dos seus propósitos e vai de contatar o Nuncio Apostólico em Washington DC. que deu luz verde aos intentos da comunidade.

As relações ao longo dos anos com os bispos não foram as mais amistosas. Mas pelos vistos as intenções da comunidade prevalecem, medindo em centenários as presenças no mundo católico.

Finalmente a 30 de março de 1913 o Bispo Matthew Harkins de Providence, que vamos encontrar ligado aos pedidos de construção de

igrejas portuguesas, pelas diversas comunidades, nomeou o padre António Rebelo a fim e organizar a nova paróquia, a que foi atribuída a Santa Isabel.

Entretanto um outro grupo de portugueses avança com planos para a construção da sede da Sociedade D. Luís Filipe. Comprou terreno, onde hoje se situa a escola paroquial e auditório da igreja de Santa Isabel.

Foi ali, então Sociedade D. Luís Filipe, que a 6 de abril de 1913 se celebrou a primeira missa em português.

Ali foram tomando lugar as cerimónias religiosas até à inauguração da igreja de Santa Isabel, que acontece a 30 de maio de 1915.

O padre António Rebelo comprou o terreno para a igreja ao custo de 3.500 dólares. O local foi a norte da Wood Street e Columbia Hall. O projeto mostrava uma igreja para uma capacidade de 600 pessoas e ao custo de 17 mil dólares. Uma caixa de cobre para a pedra angular foi comprada a 11 de setembro por 200 dólares.

A 15 de setembro de 1914 o Bristol Phoenix noticiava o lançamento da primeira pedra da igreja de Santa Isabel com a presença do monsenhor T. Doran da Diocese de Providence, seguido de missa solene.

A missa foi celebrada pelo padre António Rebelo, da

igreja de Santa Isabel e tendo por concelebrantes A.M. Serpa, padre Thomas Gillen da igreja de Santa Maria e o padre P.A. Foley, secretário do bispo Harkins.



1988 BUSINESS 25 ANNIVERSARY 2013



**Joseph E. Paiva - Broker/Owner**



**THE AGENCY PAIVA**  
*Insurance & Real Estate*



**Odilia Paiva - Account Manager**

Tel: (401) 438-0111 • Fax: (401) 438-0146 • [www.theagencypaiva.com](http://www.theagencypaiva.com)

## Insurance

### Personal

- Auto - SR22 Filings
- Homeowners
- Motorcycles, Campers & Rvs
- Boats / Yachts

### Commercial

- Automobile
- General Liability
- Commercial & Investment Property
- Workers Compensation
- Businessowner's Packages
- Contractors

Low Rates Call & Compare

**Hours of Operation**

9-5 Monday through Friday

Evenings by Appointment






194 Warren Ave., East Providence, RI 02914  
*Licensed In Rhode Island & Massachusetts*

## Igreja de São Francisco Xavier centenária presença em East Providence

A igreja de São Francisco Xavier em East Providence virou a página 100 de um digno e relevante historial. Mais de 600 pessoas tomaram lugar no banquete comemorativo, que teve lugar no domingo, 25 de janeiro, 2015, no Crown Plaza Hotel, em Warwick.

O banquete teve lugar após a missa solene, que foi celebrada pelo bispo de Providence, Thomas Tobin.

Seriam concelebrantes os padres Scott Pontes, pároco da igreja de São Francisco Xavier, monsenhor Victor Vieira, o mais concretizador na sua passagem memorável por aquela igreja; padre Francesco, adjunto do padre Scott Pontes, em São Francisco Xavier; padre Joseph Escobar, pároco da igreja de Nossa Senhora do Rosário, de Providence, a mais antiga portuguesa nas comunidades lusas dos EUA; padre Manuel Pereira, do Santuário de La Salette, em Atleboro; padre Joel Oliveira, o grande obreiro da igreja de Santo António em Cambridge, antes de vir para Rhode



Island, onde prestou relevante serviço na igreja de São Tomás em Warren.

O padre Scott Pontes é pastor de um rebanho numeroso, constituído por segundas e terceiras gerações, numa demonstração coletiva de apoio à sua

igreja. “São 2.800 famílias multiplicadas por uma média de quatro pessoas, temos mais de 11 mil paroquianos”, afirma o padre Pontes, deixando transparecer o gosto de ser pároco, numa paróquia cheia de vida e muito para dar.

**Temos os Melhores Sabores de Portugal**  
*Productos de Qualidade, Frescos e Saborosos*

**VISITE-NOS NA**

**489 Bedford Street,  
Fall River, MA 02720  
508.679.9307**  
 PORTUGALIAMARKETPLACE.COM  
**EXPERIENCE A WORLD OF DIFFERENCE**

**Ponto de encontro**  
*Espresso - Cappuccino - Sandwiches - Pastries*  
**O Lugar ideal para beber a bica e se... encontrar com os amigos**

**Preços especiais para Igrejas, restaurantes e organizações sociais. Fazemos entregas.**

# EXCURSÃO A 5 ILHAS DOS AÇORES

**S. Miguel • Terceira • Faial • Pico • São Jorge**

**31 de Maio - 11 de Junho, 2015**

**HOTÉIS:** Royal Garden (Ponta Delgada) • Caracol (Angra) • Hotel Horta (Faial)

**Acompanhada pelo reverendo James Achadinha**

**REFEIÇÕES:**  
 Todos os pequenos-almoços diários nos hotéis e 7 almoços



**TRANSPORTE:** Ida e volta BOS/PDL/HOR/TER/BOS avião  
 HORTA/PICO de barco • HORTA/SÃO JORGE de barco



**TRANSFERS**  
 Dos aeroportos ida e volta  
 7 excursões de dia inteiro  
 2 excursões de meio-dia  
**\$2.479 p/pessoa**  
 (2 pessoas por quarto)  
 Depósito de \$500 na altura da reserva  
**PAGAMENTO FINAL ATÉ 31 DE MARÇO 2015**  
 Seguro de viagem disponível por custo extra



Temos também ao vosso dispor seguros em todos os ramos e aos melhores preços!



**PRESTAMOS SERVIÇO DE INCOME TAXES**

**CAMBRIDGE**  
 777 Cambridge Street  
 Tel. (617) 354-4499

**PEABODY**  
 60 Main Street  
 Tel. (978) 532-5435

**LOWELL**  
 10 Kearny Square (na Merrimack St.)  
 Tel. (978) 934-9262

**ALCOBAÇA. BALEIA ANÃ FÊMEA DEU À COSTA**

Um homem observa uma baleia anã fêmea que deu à costa na Praia das Paredes da Vitória, Alcobça, dia 26 de janeiro.

**CASTELO BRANCO.** A associação ambientalista Quercus alertou para o perigo de extinção a curto prazo de várias espécies autóctones de peixes em rios da região, como o Ocreza, Pônsul, Erges ou mesmo o Tejo. As espécies autóctones de peixes, como o bordalo, a boga, o escalço, a enguia e outras, que outrora proliferavam estes cursos de água correm o risco de desaparecer.

**ÉVORA. 500 ANOS DE HISTÓRIA DO PALÁCIO D. MANUEL**

Os 500 anos de história do Palácio D. Manuel, edifício situado no Jardim Público daquela cidade alentejana e classificado monumento nacional desde 1910, vão ser comemorados ao longo deste ano. A construção do palácio terá arrancado no século XIV, data em que terá começado a ser residência e paço real. O edifício enquadrava-se, então, num complexo único que englobava o Convento, a Igreja de Francisco e o Paço Real.

**FELGUEIRAS.** Cerca de 1.200 alunos, de várias idades e estabelecimentos de ensino locais, marcharam, dia 27, pelas ruas do centro da cidade para assinalar os 70 anos da libertação do campo de concentração de Auschwitz, numa iniciativa intitulada "Marcha da Vida". Quase sempre em silêncio, as comunidades escolares do concelho, numa iniciativa do Agrupamento de Airães, quiseram também assinalar o Dia Internacional em Memória das Vítimas do Holocausto. Aquele agrupamento integra este ano o Mapa Mundial da lembrança do 70.º aniversário da libertação de Auschwitz, juntando-se a dezenas de localidades por todo mundo. A marcha terminou junto à biblioteca municipal, com os alunos a rodearem uma lápide colocada no local, onde se podia ver uma imagem do campo de concentração de Auschwitz e ler a frase de Aristides de Sousa Mendes: "Quem salva uma vida, salva o mundo inteiro".

**SETÚBAL. INGLESA INVESTE 2ME PARA RECUPERAR FORTE**

O Forte de Albarquel, antiga instalação militar que esteve abandonada durante várias décadas, vai ser recuperado e transformado num complexo cultural graças a um investimento de mais de dois milhões de euros da filantropia britânica Helen Hamlyn.

**SINTRA. PALÁCIO DA PENA O MAIS BONITO CASTELO EUROPEU**

O Palácio Nacional da Pena é o mais bonito "castelo" da Europa, segundo a European Best Destinations, que colocou o palácio português no primeiro lugar de um 'top' que compila os melhores castelos europeus. "Localizado na serra de Sintra, o Palácio e o Parque da Pena são fruto do génio criativo do rei D. Fernando II e a maior expressão do romantismo novecentista em Portugal, denotando claras influências dos estilos arquitetónicos Manuelino e Mourisco", escreve a European Best Destinations, explicando, ainda, que "o palácio foi construído de forma a ser visível a partir de qualquer ponto do Parque", que é composto "por uma floresta e por jardins luxuosos com mais de 500 espécies de árvores originárias dos quatro cantos do mundo".

**Embaixador dos EUA recusa audiência no parlamento sobre base das Lajes**

O embaixador dos Estados Unidos em Portugal, Robert Sherman, recusou o convite para a audiência dos deputados da comissão parlamentar dos Negócios Estrangeiros sobre a redução de pessoal na base das Lajes.

O pedido de audiência tinha sido proposto pelo PSD, depois de conhecida, no início do mês, a decisão dos EUA de reduzir gradualmente os trabalhadores portugueses da base das Lajes de 900 para 400 pessoas ao longo deste ano, e dos civis e militares norte-americanos de 650 para 165.

Sobre esta matéria, os deputados já aprovaram também a audiência do ministro de Estado e dos Negócios Estrangeiros, Rui Machete, do presidente do governo regional dos Açores, Vasco Cordeiro, do presidente da câmara municipal da Praia da Vitória, Roberto Monteiro, e do presidente da câmara municipal de Angra do Heroísmo e também presidente do Conselho de Ilha, Álamo de Menezes.

O embaixador norte-americano em Lisboa "deu nota de que não estará disponível para comparecer nesta comissão, alegando uma interpretação da lei norte-americana", disse o deputado do CDS-PP, Filipe d'Ávila.

"Que fique claro que lamentamos esta resposta por parte do embaixador americano, até porque tivemos o cuidado de não requerer a sua presença, mas de o convidar para nos prestar alguns esclarecimentos", afirmou o deputado do PSD António Rodrigues, que defendeu que "não havia necessidade de invocação da lei norte-americana", recordando que já vários diplomatas foram ouvidos por esta comissão.

O PSD disse interpretar esta posição do embaixador Robert Sherman como "uma forma de, nesta fase, não querer prestar os esclarecimentos que poderiam ser úteis quanto à posição dos Estados Unidos". António Rodrigues sublinhou que o Governo português ainda "não foi formalmente notificado" da decisão por parte das autoridades norte-americanas.

Pelo PS, Paulo Pisco lamentou que "não haja disponibilidade do embaixador para prestar esclarecimentos", considerando que tal "seria útil para contrabalançar posições".

O deputado socialista escusou-se a "imiscuir" em algo que "é do foro próprio dos Estados Unidos", lembrando estar em causa um convite da comissão.

Lusa

**Encontro Mundial de Luso-Eleitos**

Realizou-se quinta e sexta-feira, o III Encontro Mundial de Luso-Eleitos, que reuniu 22 portugueses e lusodescendentes que ocupam cargos políticos - entre conselheiros municipais, vereadores, deputados e senadores - em países como Estados Unidos, Luxemburgo, África do Sul e França, entre outros.

"Este é o terceiro ano da realização deste evento inulgar, que traz portugueses e lusodescendentes espalhados pelo mundo inteiro que foram eleitos pelos cidadãos naturais dos mais vários países", disse Carlos Morais, administrador do jornal Mundo Português, um dos organizadores do encontro, que se realiza em Lisboa e em Cascais.

O responsável do semanário Mundo Português, publicação que completa 45 anos, referiu que são milhares de portugueses a desenvolver atividades políticas e cívicas, sendo esta "uma realidade crescente" não só pelo aumento dos emigrantes, mas também pela "grande aceitação e integração dos portugueses" nos seus países de acolhimento.

"Para Portugal, este evento traduz-se na aproximação com representantes de milhares de portugueses que hoje são eleitos ou tem uma participação política muito ativa por este mundo fora", disse o secretário de Estado das Comunidades, José Cesário, presente na sessão de abertura do encontro.

"Em termos práticos, é um evento que surge na sequência de outros e que espero, que tenha como resultado uma melhor organização, uma maior ligação entre eles e Portugal", sublinhou Cesário.

Para o secretário de Estado, "Portugal faz-se da soma de toda esta gente, dos que estão cá e dos que estão fora. Relativamente aos que estão fora, são decisivos aqueles que participam ativamente na vida pública dos países onde estão".

Os luso-eleitos, para além da participação em vários painéis de debate, reuniram com a presidente da Assembleia da República, Assunção Esteves.

Lusa

**Obras avançam na casa de Aristides Sousa Mendes**

Nesta imagem obtida, por Rui Rodrigues, a 27 de janeiro é visível o progresso da obra sobretudo no telhado que estava em perigo eminente de ruir.

Depois de dezenas de anos votada ao abandono, a casa onde viveu o cônsul que salvou milhares de pessoas do holocausto está a recuperar o brilho de outros tempos. A primeira fase da obra, que arrancou em maio de 2014, está prestes a ser concluída.

No ano passado, um grupo do Facebook dedicado a Aristides de Sousa Mendes (que conta já com mais de 15 mil membros, entre eles familiares do cônsul) criou um movimento para lutar contra a degradação da casa que, apesar de estar classificada como Monumento Nacional des-

de 2011, estava em perigo de ruir. Depois de um cordão humano dinamizado por esse grupo, em abril de 2014, à porta da residência localizada em Cabanas de Viriato (Viseu), a autarquia anunciou que as obras na Casa do Passal iam mesmo arrancar.

Segundo revelou, na altura, a câmara de Carregal do Sal, as obras incluem a recuperação da cobertura e das janelas exteriores bem como de toda a parte estrutural que sustenta a casa. A empreitada inclui ainda a picagem das paredes e a pintura.

A 27 de janeiro, Dia Internacional em Memória das Vítimas do Holocausto, o

cônsul Sousa Mendes foi homenageado nos EUA, em São Francisco, por um comité de judeus norte-americanos. A iniciativa realizou-se com o apoio dos consultados de Portugal, de Israel e de França e contou com a exibição do filme "Disobedience: The Sousa Mendes Story".

Durante a Segunda Guerra Mundial, o diplomata Aristides de Sousa Mendes contrariou as ordens de António Salazar para salvar, através da atribuição de vistos diplomáticos, cerca de 30 mil pessoas do regime Nazi.

Fonte: Boas Notícias

**Concessão de nacionalidade portuguesa a descendentes de judeus sefarditas regulamentada**

Foi aprovado, quinta-feira passada, um decreto-lei que regulamenta a concessão da nacionalidade portuguesa, por naturalização, a descendentes de judeus sefarditas expulsos de Portugal a partir do século XV, pela Inquisição, podendo este direito ser exercido por tempo indeterminado.

"Eu não gostaria de dizer que se trata de uma reparação histórica, porque enten-

do que nesta matéria não há possibilidade de reparar o que foi feito. Diria que se trata da atribuição de um direito", declarou a ministra da Justiça, Paula Teixeira da Cruz.

"Contaremos neste processo com os contributos das comunidades israelitas radicadas em Portugal, que ajudarão o Estado na recolha e na certificação dos elementos que atestam a

pertença a uma comunidade sefardita", disse a ministra da Justiça.

A lei da nacionalidade foi alterada em abril do ano passado pelo parlamento português, por unanimidade, para que os descendentes de judeus sefarditas expulsos de Portugal pudessem ter a nacionalidade portuguesa, por proposta do PS e do CDS-PP, mas essa alteração estava por regulamentar.



## Português suspeito de ligações a rede terrorista

A Polícia Judiciária constituiu arguido e interrogou um cidadão português, residente nos Açores, suspeito de ter ligações a grupos terroristas na Síria, disse à Lusa fonte ligada à investigação.

A mesma fonte indicou que, após o interrogatório, os inspetores da Unidade Nacional de Contra terrorismo (UNCT) da PJ consideram que o arguido não tinha qualquer tipo de contacto com organizações terroristas, pelo que o inquérito foi encerrado.

O arguido foi questionado depois de alegadamente ter mostrado a intenção, via redes sociais, de viajar para a Síria e juntar-se ao Estado Islâmico.

A fonte sublinhou que esta investigação, à semelhança de outras, insere-se no trabalho de monitorização da PJ no combate ao terrorismo, cuja missão é prevenir, detetar e investigar crimes cometidos por organizações terroristas e terrorismo e contra a segurança do Estado, entre outros.

O Diário de Notícias avançou, dia 28, que um homem tinha sido detido por fotografar a Base das Lajes, na ilha Terceira, e que as imagens foram parar a 'sites' do Estado Islâmico.

## Dois homens detidos por alegado abuso sexual de duas crianças nos Açores

Dois homens foram detidos, a semana passada nos Açores, pela alegada prática de "diversos crimes" de abuso sexual a duas crianças.

O Departamento de Investigação Criminal de Ponta Delgada da Polícia Judiciária (PJ) adianta em comunicado que as vítimas têm 13 anos e os abusos iniciaram-se "há alguns meses", tendo sido praticados em diversos locais "de uma ilha do grupo central".

Segundo a PJ, os alegados autores dos abusos, com 52 e 23 anos, terão aproveitado "alguma confiança e proximidade conquistada" junto das duas menores para delas abusarem sexualmente.

O detido mais velho trabalhava na construção civil e já tinha antecedentes criminais, enquanto o mais novo não tinha nenhuma ocupação laboral.

Ambos os detidos já foram presentes a primeiro interrogatório judicial, para aplicação de medidas coativas tidas por adequadas, que até ao momento não foram conhecidas.

## Base das Lajes

# Vasco Cordeiro diz ter recebido garantias de Passos Coelho que afastam contrapartidas militares

O presidente do governo regional dos Açores disse ter recebido a garantia do primeiro-ministro de que a redução norte-americana nas Lajes não será resolvida com a aceitação pelo executivo português de contrapartidas militares.

As posições do chefe do governo açoriano, Vasco Cordeiro, foram assumidas em conferência de imprensa, dia 28, depois de uma audiência de pouco mais de uma hora com o primeiro-ministro, Pedro Passos Coelho, na residência oficial, em São Bento.

Questionado sobre as declarações que fez no final de uma audiência com o Presidente da República, em que disse que era preciso evitar "qualquer suspeição" de uma troca de contrapartidas militares entre Portugal e os Estados Unidos, Vasco Cordeiro disse manter as suas palavras 'ipsis verbis'.

Perante a insistência dos jornalistas nesta questão, respondeu: "Aquilo que recebi do senhor primeiro-ministro foi a garantia de que isso não acontece, por isso as declarações que fiz à saída da Presidência da República pelos vistos estavam inteiramente corretas".



Lusa

## Constituída comissão parlamentar de inquérito ao Grupo SATA

A constituição da comissão parlamentar de inquérito ao grupo SATA, para "averiguar as razões que conduziram" a companhia aérea açoriana "à situação que vive atualmente", foi publicada em Jornal Oficial, dia 28.

A comissão de inquérito, que tem 180 dias a partir da tomada de posse para apresentar ao plenário regional um relatório final, foi pedida pelo PSD este mês e todos os partidos da oposição nos Açores subscreveram a iniciativa.

Segundo o despacho publicado no Jornal Oficial, a comissão é composta por 13 deputados, nomeadamente sete do grupo parlamentar do PS, dois do PSD, um do CDS-PP, um do BE, um do PCP e um do PPM.

A comissão "tem como objeto averiguar as razões que conduziram o Grupo SATA à situação que vive atualmente, tendo em conta a importância que o mesmo representa na aproximação entre as nove ilhas" e a "ligação com o exterior, em particular com o continente português, bem como com as comunidades açorianas da diáspora", e "avaliar as consequências que poderão decorrer para a Região Autónoma dos Açores, acionista único do grupo".

Em análise estará o período entre 2009 a 2014 e as perspetivas futuras e, em concreto, será avaliada "a verdadeira situação do grupo" nos domínios económico e financeiro: "deverão ser identificados, nomeadamente, os efeitos que decorreram do relacionamento financeiro, ao longo do período em causa, que existiu entre o grupo, por um lado, e os Governos Regional e da República, por

outro".

A comissão vai também analisar "as rotas que foram definidas" durante aquele período, "com ênfase nos pressupostos que conduziram à sua escolha por parte do grupo, sem esquecer, obviamente, o grau de envolvimento do seu acionista único nas opções tomadas".

Entre os pontos a analisar incluem-se ainda a política de investimentos seguida, inclusive na aquisição de aeronaves, os contratos de promoção turística, o financiamento de rotas, a evolução dos recursos humanos, as obrigações de serviço público, a estrutura tarifária adotada e o transporte de cargas e correio.

O relatório final deve ser também remetido pela presidente da Assembleia Legislativa ao Tribunal de Contas e ao Ministério Público.

O parlamento açoriano já debateu por duas vezes a situação da SATA, depois de a companhia aérea açoriana ter apresentado um plano de desenvolvimento estratégico até 2020 em que assume a sua "deterioração financeira", com uma dívida de 179 milhões de euros, revelando que vai reduzir frotas e custos e abandonar rotas.

Também este mês foi divulgado um outro documento com o mesmo nome, mas mais extenso, e que a empresa diz ser confidencial, que integra outras informações sobre os problemas financeiros e os associa ao não pagamento de dívidas do Governo Regional.

Lusa

## Câmara de Lobos quer reduzir emissões de dióxido de carbono

A câmara municipal de Câmara de Lobos, na Madeira, apresentou o Plano de Ação Para a Energia Sustentável (PAES-CL), através do qual pretende reduzir as emissões de dióxido de carbono em 20% até 2020.

O plano foi elaborado com o apoio da Agência Regional de Energia e Ambiente da Madeira (AREAM) e visa promover a utilização de energia de forma mais sustentável, de acordo com os objetivos da União Europeia.

Filipe Oliveira, presidente da AREAM, considerou que o uso moderado dos transportes, andando a pé, quando possível ou usar transportes públicos, e o uso do veículo elétrico são meios eficientes de poupar energia.

O responsável da AREAM realçou, por outro lado, que a alteração de hábitos dos cidadãos em suas casas pode levar a uma redução de gastos com a energia entre 20% e 50%.

Entretanto, a Câmara Municipal de Câmara de Lobos prevê reduzir em 20% o consumo de combustíveis fósseis até 2020 e aumentar em 55% a contribuição dos recursos energéticos renováveis.

O presidente da autarquia, Pedro Coelho, reconheceu que são "objetivos ambiciosos", mas vai apostar em ações de sensibilização, sobretudo nas escolas, para os alcançar.

De resto, foram já atribuídos prémios a quatro escolas do concelho por terem reduzido a fatura energética mensal em 500 euros.

Lusa

## Presidente da República marca eleições regionais na Madeira para dia 29 de março

O Presidente da República, Cavaco Silva, marcou as eleições para a Assembleia Legislativa da Madeira para o dia 29 de março, anunciou no Palácio de Belém o chefe da Casa Civil, Nunes Liberato.

A data de 29 de março vai ao encontro da opinião expressa a Cavaco Silva por todos os partidos com assento na Assembleia Legislativa da Madeira, à exceção do PCP, que disse preferir uma data mais próxima do 25 de abril.

O chefe de Estado apelou a que as eleições e a campanha eleitoral "decorram com serenidade e elevação e que o debate democrático entre as diversas forças políticas constitua um exemplo de pluralismo e uma oportunidade para o esclarecimento de todos os madeirenses quanto ao seu futuro", transmitiu José Manuel Nunes Liberato.

O atual governo regional mantém-se em funções até à tomada de posse do novo Governo, ficando, "por imperativos constitucionais e legais, limitado à prática dos atos estritamente necessários para assegurar a gestão dos negócios públicos da região", refere o comunicado de Cavaco Silva.

Alberto João Jardim pediu a exoneração do cargo que ocupava desde 18 de março de 1978, desencadeando o cenário de realização de eleições legislativas antecipadas no arquipélago, no âmbito do processo interno no PSD/Madeira, que envolveu eleições internas e aclamação do novo líder, Miguel Albuquerque.

Lusa

## Livro infantil sobre entrudo lançado em Ponta Delgada

ANA ISABEL FERREIRA | ISABEL PITA E ALMEIDA | MARIA GRAÇA CASTANHO | RITA SIMAS BONANÇA  
ILUSTRAÇÃO BÁRBARA JASMINIS

# É CARNAVAL e ninguém leva a mal, pá!



O livro "É Carnaval, ninguém leva a mal, pá!" foi lançado sábado, no Centro de Estudos Natália Correia".

Da autoria das professoras açorianas, Ana Isabel Ferreira, Isabel Pita e Almeida, Maria Graça Castanho e Rita Simas Bonança e com ilustração de Bárbara Jasmins, o livro recorda as tradições carnavalescas da ilha de São Miguel (as malassadas, as misteriosas pantas da Maia, a Batalha das Limas, os animados bailes, entre outras).

Para além das tradições do Entrudo, a obra é também um projeto inovador e inédito em Portugal, com suporte digital, que possibilita o enriquecimento lúdico e pedagógico através de jogos, músicas e muitas atividades divertidas.

## Novo livro de Herman Prins Salomon: “Queimar Vieira em Estátua”

O professor Herman Prins Salomon, catedrático emérito de Francês, Holandês e Português da SUNY (State University of New York) em Albany, teve o seu livro “Burning Vieira in Effigy” (Queimar Vieira em Retrato) publicado em Portugal em setembro do ano passado numa edição conjunta da Cátedra de Estudos Sefarditas Alberto Benveniste da Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa e da Rede de Judiarias de Portugal - Rotas de Sefarad, 2014. O prefácio é de António M. Feijó, vice-reitor da Universidade de Lisboa.



EXPRESSAMENDES

Eurico Mendes

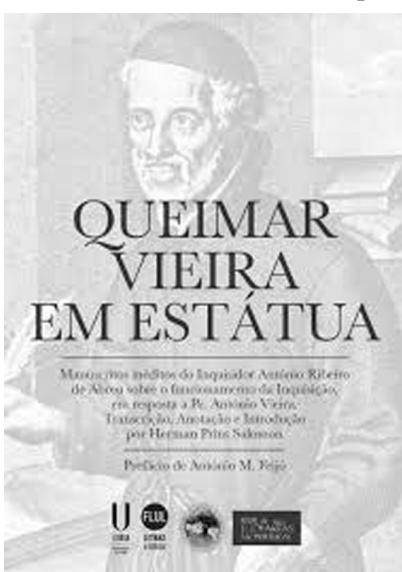
Sefarditas são os judeus oriundos da Península Ibérica (Sefarad) e a Rede de Judiarias, criada em 2011 e com sede em Belmonte, distrito de Castelo Branco, compreende 28 municípios com antigas comunidades judaicas.

Herman Prins Salomon é sefardita de origem portuguesa, os seus ancestrais fugiram para a Holanda atraídos pela tolerância flamenga com as práticas religiosas e escapando à Inquisição, o tribunal criado pela Igreja Apostólica Romana e que ceifou a vida de centenas de milhares de inocentes, além de contribuir para o declínio da ciência, artes e filosofia. As suas vítimas foram sobretudo judeus que, se escapassem da fogueira, os inquisidores condenavam a viver em áreas segregadas e a vestir roupas que os diferenciavam dos cristãos, numa prática seguida cinco séculos depois por um tal Adolf Hitler. Uma das primeiras pessoas queimada em praça pública foi a jovem heroína francesa Joana d'Arc, em 1431, hoje canonizada e padroeira da França.

A Inquisição medieval penetrou em quase todos os países da Europa Ocidental, estendendo as suas garras até às colónias na América e Índia. É um dos períodos mais negros da história da humanidade e do qual Herman Salomon tem sido incansável investigador passando longas horas estudando os inúmeros processos inquisitoriais na Torre do Tombo, em Lisboa, o arquivo nacional português. A sua tese de doutoramento na Universidade de Nijmegen, Holanda, em 1988, foi sobre Saul Levi Mortera, líder espiritual dos judeus portugueses de Amsterdão e autor de um “Tratado sobre a verdade da lei de Moisés”, escrito em 1659, em português.

Herman Salomon já publicou mais de meia centena de livros com um total de quase 90 edições e em quatro diferentes idiomas, entre os quais o português, que fala fluentemente. Aliás, fala 10 línguas e na SUNY ficou conhecido pelo hábito de comunicar com professores e alunos de origem estrangeira nas suas próprias línguas.

Em 2010, após 42 anos a lecionar, o professor Salomon aposentou-se do Departamento de Línguas, Literaturas e Culturas da UAlbany. Tinha sido contratado como docente de francês, mas deu depois início aos cursos de holandês e português. A rainha da Holanda viria a agradecer Herman Prins Salomon com o grau de cavaleiro da Ordem de Orange-Nassau, em reconhecimento pelas suas investigações sobre a história dos judeus portugueses na Holanda e o seu papel no desenvolvimento do estudo da língua holandesa na Universidade de Albany. Em Portugal, foi distinguido com o doutoramento honoris causa pela Universidade de Lisboa pelas suas investigações históricas, mas ainda está à espera da merecida Ordem do Infante. É um dos americanos mais bem informados sobre Portugal e costuma surpreender-nos com conclusões como a origem do nome de Lisboa ser árabe, vem do árabe Al-Isbona e significa porto.



Mas o tema principal de Salomon continua sendo a nefanda Inquisição, criada em Espanha, em 1478, pelo Papa Sixto IV a pedido do rei Fernando II de Aragão e da rainha Isabel de Castela, cujo casamento deu origem à Espanha e por isso alguns historiadores afirmam ter sido um meio de garantir a unificação do país. Seja como for, até à sua extinção em 1834, estima-se que 30 mil infelizes tenham sido reduzidos a cinzas nas fogueiras inquisitoriais.

Em 1492, no ano em que Colombo descobriu a América, Fernando e Isabel aprovaram uma lei que obrigava judeus a converterem-se ao catolicismo e mais de 170 mil judeus refugiaram-se em Portugal, onde uma lei promulgada pelo rei D. Manuel I lhes garantia proteção, mas essa situação também se alterou em 1496 quando o monarca português também determinou a expulsão de todos os judeus que não se sujeitassem ao batismo católico. A Inquisição portuguesa, criada em 1536 pelo Papa Paulo III, vigorou até 1821 e nos quatro tribunais inquisitoriais portugueses (Lisboa, Coimbra, Évora e Goa), foram sentenciadas 26.949 pessoas dos dois sexos e das quais 1.175 queimadas ao vivo. A Inquisição decidia também que aqueles que conseguiam fugir fossem queimados em efígie, ou seja, substituídos simbolicamente por um boneco de pano, como foi o caso do famoso padre António Vieira, queimado em efígie num auto-de-fé realizado em Coimbra. Herman Prins Salomon, que já tinha escrito “O Padre António Vieira (1608-1697) na perspectiva inquisitorial de 1743”, voltou agora a ocupar-se do famoso pregador, um dos pilares da cultura e da literatura portuguesa ao lado de Camões e Fernando Pessoa, em “Queimar Vieira em Estátua”.

António Vieira não foi só missionário e um dos primeiros pregadores do seu tempo, ao nível de um Santo António, foi também político. Nasceu em Lisboa, em 1608, sendo o primogénito dos quatro filhos de Cristóvão Vieira Ravasco, “escrivão das devassas dos pecados públicos da cidade de Lisboa”, ou seja escrivão da Inquisição e que, em 1614, foi nomeado escrivão no Tribunal da Relação da Bahia, em Salvador, no Brasil, mandando chamar a família em 1618.

António Vieira chegou à Bahia em 1619, iniciou os estudos no Colégio dos Jesuítas de Salvador, ingressou na Companhia de Jesus como noviço em maio de 1623 e foi ordenado sacerdote em 1634. Tornou-se conhecido pelos seus sermões e, aos 33 anos, numa missão de apoio ao novo rei D. João IV, Vieira voltou a Portugal, que recuperara a independência depois de 60 anos de domínio espanhol. Em 1643, foi designado pelo monarca para negociar a reconquista das colónias. As suas propostas eram conciliar Portugal e Holanda, entregando a província de Pernambuco aos holandeses a título de indemnização, e reunir em Portugal os cristãos-novos, isto é, os judeus que estavam espalhados pela Europa, e protegê-los da Inquisição. Em troca os judeus investiriam nas colónias portuguesas.

Consideradas absurdas, as suas idéias foram rejeitadas e o sacerdote retornou ao Brasil, mas em 1661 foi obrigado a deixar o Maranhão pressionado pelos senhores de escravos que não concordavam com suas posições contrárias à escravidão indígena e voltou a Lisboa em 1674. Mas o rei falecera, o príncipe herdeiro D. Afonso entregava-se à devassidão que haveria de torná-lo tristemente célebre como rei e como marido, e o padre Vieira desistiu das missões e lançou-se de corpo e alma na política do seu país, sendo um dos que mais trabalharam na conspiração urdida pelo infante D. Pedro contra o rei seu irmão. Valeu-lhe ser denunciado à Inquisição de Coimbra e foi preso em 1665. Foi condenado em 1667, após mais de dois anos de julgamento e apenas impedido de pregar. Mas com a subida ao poder de D. Pedro, o Santo Ofício acabou por conceder-lhe o perdão das suas penas, ganhando de volta o direito de pregar, mas com limitações em relação às matérias de que fora acusado. No entanto, Vieira não se conformou com as restrições a que estava ainda sujeito e, a pretexto de que ia tratar da canonização de 40 santos jesuítas, partiu para Roma em 1669 e denunciou a Inquisição.

Julga-se que António Vieira tenha sido autor de um memorial anónimo destinado a Clemente X, redigido em português em 1673, intitulado “Notícias Recônditas e Póstumas do Procedimento das Inquisições de Espanha e Portugal”. Este pequeno tratado analisou 17 processos ocorridos num período de 12 anos, demonstrando o absurdo das acusações.

O padre Vieira conseguiu que o Papa Clemente X ordenasse a suspensão dos processos da Inquisição contra os cristãos-novos em Portugal, o que desagradou a D. Pedro II, que ordenou o seu regresso a Lisboa. Devido às insistentes pressões do monarca e dos bispos portugueses, o papa restabeleceu o tribunal do Santo Ofício em 1682 e a perseguição aos cristãos-novos recomeçou com renovado vigor.



Herman Salomon no Festival Internacional da Memória Sefardita, realizado na Serra da Estrela, em 2010.

De volta a Lisboa, o padre António Vieira viu restaurado e até ampliado o seu prestígio como pregador sacro, não conseguindo porém recuperar a influência política de que havia gozado no passado, acabou por regressar a São Salvador da Bahia, onde seu irmão Bernardo Vieira Ravasco era secretário do governo provincial. Dedicou-se à compilação dos seus 200 sermões e cerca de 700 cartas, que iam sendo publicadas em vários países europeus.

Em 1681, já o padre Vieira estava livre das malhas da Inquisição, um grupo de estudantes de Coimbra, instigado por alguns rivais do jesuíta, decidiu queimá-lo em efígie. A notícia do sucedido chegou ao Brasil um ano depois e o sacerdote não escondeu a sua sentida tristeza, contrastando essas exéquias antecipadas com o tributo que no México, na mesma altura, lhe prestavam.

O padre António Vieira morreu em 1697, com 89 anos, tendo merecido ilustres exéquias tanto em Salvador como em Lisboa. Tudo isso pouco adianta hoje em dia, mas se o plano do pregador tivesse ido por diante e, em vez de andar mais de 200 anos a perseguir os judeus, Portugal os tivesse aproveitado no desenvolvimento das suas colónias, o destino do império português teria sido outro.

Os sefarditas espalharam-se por todo o mundo, Holanda, Reino Unido, Norte de África e mais tarde Brasil, Argentina, México e Estados Unidos, onde registos populacionais da municipalidade de New York comprovam que, no dia 12 de setembro de 1654, 23 judeus fugidos do Recife, Brasil, desembarcaram na cidade até então conhecida por New Amsterdam e fundaram a primeira comunidade judaica em solo norte-americano. O grupo tinha sido capturado por espanhóis na Jamaica e só não foi entregue à Inquisição porque a Holanda interveio.

Portugal matou e expulsou os judeus, que eram cultos, ricos e tinham iniciativas, e dessa histórica asneira ganhou apenas as alheiras.

Por sinal, no início de 2015 entrou em vigor em Espanha uma lei que concede a cidadania espanhola aos descendentes dos judeus expulsos e que se estima serem 500 mil.

Portugal, que em 1996 aprovou em votação parlamentar simbólica a revogação do decreto de expulsão dos judeus (datado de 1496), também alterou a lei da nacionalidade por forma a que os descendentes de judeus sefarditas expulsos possam ter a nacionalidade portuguesa. Um dos que já anunciou a intenção de requerer é Elisha Salas, rabino de Belmonte e natural do Chile.

De acordo com a Rede de Judiarias, estima-se que haja 15 milhões de judeus em todo o mundo, dos quais 20% terão origem sefardita, ou seja, cujos ancestrais eram originários da Península Ibérica. Não sei se o meu amigo Herman Prins Salomon tenciona requerer também a nacionalidade portuguesa, mas o que posso dizer é que um tipo que passeia por Manhattan de capote alentejano é português com certeza.

# Sob o signo de Mendacium arrancou 2015

## PEDRA DE TOQUE

Lélia Pereira da Silva Nunes  
Florianópolis - Ilha de Santa Catarina



[...]

Só lá do alto do poleiro azul o sol doirado e verde,  
o fulvo papagaio  
(estou bêbedo de luz, caio ou não caio?)  
nos lembra a dor do tempo que se perde.

Carlos de Oliveira

Do poema "O Tempo", in *Colheita Perdida*

O Natal ficou para trás, o Ano Novo fez sua entrada triunfal com direito a muita festa, ao delicioso borbulhar de champanhe a pinicar o céu da boca e a uma esplendorosa queima de fogos de artifício que iluminou os céus da Ilha e fez brilhar a esperança no coração da nossa gente, sacramentada nos milhões de abraços e beijos. A Esperança do "verbo esperar" de almejar, de querer e realizar. Esperançar de fazer acontecer, correr riscos, construir e de mudar. Não confundir com o verbo esperar de ficar à espera de braços cruzados, de esperar por dias melhores vendo a vida passar como se estivesse numa estação à espera do trem de um incerto destino. Isso não é esperança, é apenas espera. Esperançar é diferente. Tal qual cantou Geraldo Vandré com "Caminhando" ou "P'ra não dizer que não falei das flores" e seu memorável refrão – *Vem vamos embora/Que esperar não é saber/Quem sabe faz a hora/Não espera acontecer [...]*, grito de resistência da geração dos anos sessenta.

Por querer saber "esperançar" não considero o 1º de Janeiro um dia como outro qualquer, um simples virar da folhinha do calendário anunciando o ano novo, com duração de 365 dias, 52 semanas e doze meses na vã tentativa de cercar o tempo imparável. Surpreende, sobretudo, por conseguirmos sobreviver com dignidade apesar de todas as pressões e cobranças sofridas no correr dos dias. Seu amanhecer é inquieto, mítico, energia pura brotando por todos os poros, cheio de prognósticos e desejos. Uma inquietude que navega por todo Janeiro a nos desafiar.

Contudo, pra início de conversa, 2015 arrancou tecendo a nova tapeçaria da sociedade brasileira, uma nova trama da política nacional e no avesso, num emaranhado de nós, escondeu o verdadeiro retrato do País com despistes e engodos. Cresce o pressentimento de que não vem aí bom tempo... Isso é assustador, dá medo. O jeito é encarar, respirar fundo e avançar com coragem, sabedoria, fé e muita paixão.

Em artigo publicado em Fevereiro de 2014, escrevi que o novo ano começava atropelado e seguia atropelando o calendário em função de dois acontecimentos – a Copa do Mundo no País do Futebol e a Maratona Eleitoral de Outubro no Brasil Maravilha. Da Copa guardamos a tragédia da derrota para Alemanha. O placar implacável de 7x1 se cristalizou na memória dos brasileiros. Merecemos. Quando soou o apito final, a 13 de Julho, a tristeza tomou conta dos brasileiros, mas não blindou a alegria do nosso povo que vive a esperança até aos limites da exaustão. Já o Brasil Imaginado, parido pelo marketing eleitoral, dividiu o País e concedeu à Dilma Rousseff mais quatro anos na Presidência da República enquanto o País real andava para trás numa visível estagnação económica, queda do PIB, aumento do custo de vida e uma inflação (oficial) que fechou 2014 com alta de 6,41%. Finanças públicas falidas, incompetência, desgoverno, crescimento nulo, povo empobrecido e o País mergulhado em escândalos, um verdadeiro balaio de siris – quando se tenta puxar um, os demais vêm juntos, agarrados num enroscado só. Capitaneado, é claro, pelo escândalo de corrupção sem precedente na Petrobras, a maior empresa do Brasil e orgulho nacional desde a sua criação em 1953 – o Petrolão. Infelizmente, a corrupção não se limita a Ilha da Fantasia, Brasília. Hoje está potencializada e se espalha como erva daninha por vários Estados da federação e esferas políticas, como o ruidoso escândalo que abalou Florianópolis no apagar das luzes de 2014, envolvendo funcionários, diretores e ilustres vereadores num esquema de fraude em licitações na Prefeitura de Florianópolis e Câmara de Vereadores, resultando em perda de mandatos e catorze detenções.

Diante de tantos desvios, manobras fiscais irresponsáveis, deturpações, mentiras, discursos vazios, ousar dizer que o ano atropelado de 2014 partiu sob o signo *Mendacium*, divindade romana da dissimulação que personificava os espíritos ou *daemones* da falsidade, da mentira, do engodo (Pseudólogos para os gregos).

É neste cenário viciado que arrancou 2015 carregado de expectativas e percepções individuais e coletivas. O escritor Zuenir Ventura, em recente crônica, adverte "que uma coisa é a nossa história particular e outra, a História maior, coletiva." Ou seja, uma coisa é uma coisa, outra coisa é outra coisa, filósofa o nosso "manezinho da Ilha".

Ao tomar posse no dia 1º de Janeiro e vestir a faixa presidencial para seu segundo mandato, a Presidente deixou-me embasbacada com seu discurso fantasioso de pura retórica de palanque, recheado de promessas, permeado de autoelogios e um amontoado de inverdades. Não disse o que vai fazer para solucionar os graves problemas brasileiros e a crise econômica que já

está impondo um duro apertar de cintos. Apenas prometeu, como se, ainda, estivesse em campanha eleitoral. Pra completar ela prometeu que vai tirar a educação brasileira da miséria e lançou o grande programa de seu novo governo, seu lema norteador "Brasil, Pátria Educadora" Se a educação é a sua bandeira e o maior problema do Brasil gostava de saber por que o Ministério foi entregue a um estranho no ninho e porque ao promover um bloqueio provisório de um terço dos gastos administrativos dos 39 ministérios e secretarias o ministério mais afetado foi o da Educação. Aliás, basta ver a lista do novo ministério para concluirmos que se trata de um deboche e um desrespeito aos 200 milhões de brasileiros. Um espelho fiel da política do "toma lá dá cá". Um nome apenas sobressai o economista Joaquim Levy que assumiu a pasta da Fazenda e que terá por missão fazer o milagre de pôr a economia no caminho certo. Na crônica "O Resgate" publicada no jornal *O Globo*, edição de 4 de Dezembro, o escritor Luís Fernando Veríssimo comentou sobre o Ministério do segundo governo Dilma: "Estranho" é um adjetivo inadequado para o segundo ministério da Dilma. 'Maluco' é pouco. 'Inacreditável' também. 'Esdrúxulo' é a palavra. Não tem outra." Uma descrição supimpa, sem dúvida.

O fato é que a sociedade brasileira passa por um momento crucial, dramático. A crise tende a se agravar. As perspectivas são sombrias, mas não catastróficas. No entanto, não é hora de cruzar os braços numa atitude leniente. Muito menos, não podemos ser caudatários. Num País tão rico e imenso como o Brasil e com tantas potencialidades poderemos e devemos com trabalho e determinação sair dessa e fazer a travessia de 2015 no prumo e no rumo certo. Afinal, este é o ano regido por Marte, protegido por Ogum, o guerreiro e Iemanjá, Odoyá! Que cada um faça a sua parte e comece por arregaçar as mangas e isso inclui assumir atitudes, ser voz ativa, totalmente livre, sem vergar jamais. Pois, acima de tudo está o nosso direito inalienável à liberdade de expressão. Para arrematar, me permitem uma digressão...

Na esfera privada o ano de 2014 deixou-nos um rasto de dor, de desamparo e uma imensa tristeza com a perda insuperável do avô, pai e companheiro de uma vida. Por outro lado, 2014 proporcionou a realização de inúmeros projetos, conquistas profissionais e pessoais e imensas alegrias. Fica a lembrança da vida partilhada, a memória indelével que, travestida de saudade, há de ser o tecedor do vento, a energia inesgotável que move as pás do moinho, a me impulsionar para uma nova vida em 2015 e os anos que hão de vir.

E a Felicidade? Só o tempo dirá...

## A escrita não tem donos



### AS PALAVRAS DO JOÃO

João Gago da Câmara

Todos os dias lemos livros, jornais, revistas, com artigos de opinião, ou outras publicações, muitíssimo bem escritos, e, para nossa estupefação, muitas vezes redigidos por ilustres desconhecidos. E o belo da escrita está também aí, na pluralidade de opiniões, ou na diversidade de escritos e de escritores, no expor as suas formas peculiares de ver as coisas e o mundo, no desenhar imagens de sentimentos através da palavra, que vão, por vezes, muito para além do convencional habitualmente alinhavado por escritores autoconsiderados de primeira água. Mas existe um território quase impenetrável para o comum dos fazedores da escrita, habitado por uma espécie de tertúlia bafienta,

que se julga a gravitar nas imediações do habitáculo dos Deuses da poesia e da prosa, e propalam aos sete ventos o estatuto de sobredotados, diferentes dos outros para melhor, no que à palavra escrita diz respeito. E o encanto da boa escrita assenta muitas vezes na forma desprezível e humilde com que se expõe as ideias.

Andam, num vai e vem, de café em café, de livraria em livraria, quase em frenesim, barba por fazer, exibindo cachecóis sobre os ombros, de preferência pretos e brancos, das cores das letras e do papel, quixotescos quanto baste, a discutir o sexo dos anjos ou as teorias literárias do tio marianinho. E olham de soslaio, com ar displicente, para a população, em seu entender, iletrada e obtusa, como se um favor lhe fizessem. Muito gostaríamos nós de sermos o que essa gente pensa que é.

A escrita não tem donos, nem patrões, nem penachos. Escrever é, para além da mensagem falada, a forma universal mais bonita de um ser humano se exprimir. E cada homem e mulher são um mundo com tanto para dizer e para surpreender.

Bem visto que o rigor no uso da palavra, o procurar do sentido exato, o encontrar a musicalidade das frases são atributos que se apuram com o tempo e que, naturalmente, têm muito a ver com a experiência, a natureza da pessoa, enfim, com a aptidão de cada um. Mas que haja moderação na elevação de quem já incorpora a tertúlia dos benfazejos. Não é obrigatoriamente necessário ansiarem por se clonarem a Camões, Pessoa, Antero, Eça ou Nemésio, como se esses assombros quisessem ou tivessem algo a ver com certo exibicionismo pseudo literário. Ainda decorria o século XIX e Antero escrevia a Castilho, em carta que intitulou de "Bom senso e bom gosto", que "a guerra faz-se à independência irreverente de escritores, que entendem fazer por si o seu caminho, sem pedirem licença aos mestres, mas consultando só o seu trabalho e a sua consciência." Ele próprio, um mestre, já acusava algum incómodo com tertúlias. Mais depressa se faz luz da modéstia e da simplicidade do que da pretensão e do snobismo.

# Norman Mailer, e todas as suas duplicidades



**NAS DUAS MARGENS**

Vamberto Freitas

*Aproximadamente duzentas pessoas, quase todas da localidade, prestaram-lhe homenagem na casa funerária McHoul's em P-Town. Alguns dos seus filhos falaram à beira da sepultura no dia seguinte... Depois disso, ela [Norris, a sua sexta esposa] convidou todos para casa, inclusive duas das suas ex-mulheres, para comer e beber em sua memória,*

J. Michael Lennon, *Norman Mailer: A Double Life*

*Norman Mailer: A Double Life* tem quase oitocentas páginas de texto, que é seguido de mais quase duzentas de notas e informações afins. Para uma vida como a do autor de *Os Nus e os Mortos* nada menos do que isso chegaria. A classe culta não é arrogante, só que transporta em si toda a memória colectiva de um tempo e de um lugar, derrama essa memória sobre todos nós, e muito especialmente como contraponto às narrativas dos governantes e acólitos do Poder. Mailer deixa-nos como legado uma das mais conseqüentes e artisticamente belas obras literárias de todos os tempos. Nas mesmas linhas que cito aqui, queria também dar a entender algo mais. Um escritor nascido e criado em Nova Iorque, e depois fazendo da sua cidade o seu poiso de sempre, onde manteve uma das suas três casas durante toda a sua vida adulta, escrevia e vivia também os seus dias mais felizes em Provincetown, bebendo em bares locais com pescadores luso-americanos. Teve nove filhos com seis esposas (para o número de amantes, umas ocasionais, outras presentes até à sua morte, só se eu tivesse aqui uma calculadora, e mais três páginas de espaço), e publicou alguns quarenta e cinco livros. Tanto se dava com, como lutava contra altas figuras do Estado, ou com criminosos assassinos. Amava as mulheres, enquanto algumas outras o odiavam e lhe chamavam os piores nomes numa América dos anos 60 e nas décadas seguintes, em que o feminismo e o politicamente correcto faziam Mailer parecer um dinossauro, apesar de fumador de marijuana e bebedor de tudo, o rebelde *hipster*, que ele definiu e viveu, assim como definiu e escreveu, juntamente com outros, o chamado *novo jornalismo*. Foi o judeu-americano humanista, anti-fascista, marxista, e depois o social-democrata, calmo e ponderado, a passear-se de bengala na Commercial Street da cidadezinha em Cape Cod. Uma vida em cheio, conseqüente, que abriu portas na literatura contemporânea de todos os géneros, e abalou as mentes que de outro modo se quedariam acomodadas ao tédio dos dias e à descrença normalizada.

A verdade é que para se entender o mais profundamente possível a obra de Norman Mailer não poderemos escamotear a sua postura de cidadão, indissociável, sob qualquer perspectiva analítica, do escritor e, mesmo que em grau menor, do dramaturgo, e até do ocasional realizador de cinema experimental. Mailer publica o seu primeiro grande romance, o já mencionado *The Naked and the Dead*, em 1948, três anos após o fim da II Guerra Mundial, onde foi combatente num pelotão de reconhecimento contra os japoneses na selva das Filipinas, experiência que o marcaria até ao fim, e o levaria a noções de “bravura”, “dignidade” sob fogo, “amizade” entre homens em situações-limite. Mailer publica essa sua primeira grande “ficção” – entre aspas, pois toda ela é uma transfiguração de gente e situações reais por ele testemunhadas – aos vinte e poucos anos de idade, tendo, sem estranheza, alguma, Ernest Hemingway como figura de referência na sua visão do mundo e dos seus perigos e desafios imemoriais. O realismo e a poética relacional de homens sob fogo, as linguagens tão brutais como a realidade vivida, fazem-no então e de imediato algo mais do que um jovem escritor promissor – ninguém espera a sua obra seguinte em expectativa de falhanço, mas sim por autêntica crença que estavam perante alguém que muito mais teria a dizer. A vastíssima obra de Mailer não é uma criação fácil nem rápida, mas é de uma densidade temática e formal como mais ninguém na literatura americana do pós-guerra conseguiria. Não sendo literatura de “tese”, é de “ideias” – nem uma linha do autor está livre de um posicionamento político ou ideológico, ante violências atávicas, injustiças generalizadas e de abuso, a catástrofe sempre à vista, restando à humanidade sujeita e sujeitada a resistência e luta

por qualquer meio, como diria mais tarde Malcolm X, necessário. A sua “filosofia” está estampada brilhantemente – em termos literários – nalguns textos fundamentais, uns ficção, outros ensaio: *The Armies of the Night*, *The White Negro*, *Advertisements for Myself*, *The Deer Park*, e *An American Dream*. Não deixa de ser curioso que o seu lado “romântico” frente à sociedade fê-lo ler e admirar um modernista sulista como Thomas Wolfe, aliás referência para outro escritor judeu-americano e seu contemporâneo, Philip Roth; em comum com Wolfe, as margens histórico-culturais na grande sociedade dominada por outros. No entanto, há só uma grande figura intelectual desde o início até ao fim, que foi seu amigo, e ainda mais mentor ideológico à esquerda, o francês Jean Malaquais. Chega aqui o momento de reafirmar algo de incontornável importância quando se fala dos escritores americanos que começam a surgir em Nova Iorque nos anos 30, dominando boa parte do debate intelectual até à década de 50, e como que num primeiro e poderoso contraponto aos grupos anglo-saxónicos tradicionais, também no centro do cânone literário do país – os escritores judeu-americanos, a primeira geração de filhos e filhas de imigrantes vindos da Europa de Leste a partir do início do século passado, esse rol de críticos, ensaístas e romancistas que dá pelo nome de New York Intellectuals. O facto de Norman Mailer reivindicar para si um referencial intelectual e ideológico (socialista) europeu através de Malaquais é de todo consistente com a abertura que estes escritores trouxeram à literatura norte-americana. A literatura é vista agora através de postulados transatlânticos – marxistas e freudianos, especialmente – a melhor escrita europeia um chamamento constante e íntimo para todos eles. No entanto, a América e a natureza do poder americano foram, até ao fim, a obsessão criativa e jornalística de Norman Mailer. Diga-se, neste preciso contexto, que uma outra obra que precede todos estes escritores na sua modernidade tardia e internacional foi, também sem qualquer surpresa para os leitores mais qualificados da literatura desse período simultaneamente de paz e perigo, a de John Dos Passos, considerado a “consciência” intelectual da geração anterior, a trilogia *U. S. A.* constituindo páginas de aprendizagem, digamo-lo assim, para Mailer, tanto na sua visão crítica da sociedade e dos seus poderes a vários níveis como na técnica da justaposição fragmentária e cinematográfica.

Que a obra literária de Norman Mailer raia por vezes o genial, é mais ou menos consensual entre os críticos menos preconceituosos ante uma vida cheia de contradições e violências, mais metafóricas do que reais. Aliás, a génese da violência humana foi sempre um tema ou subtema da sua obra. Mailer viveu apaixonado, como escritor, não pela América histórica ou real, mas sim pela ideia de uma América que juntaria a humanidade literalmente vinda de toda a parte, e convivendo na igualdade e justiça possíveis, a América reconhecedora da sua diversidade e riqueza espiritual, acreditando ainda na redenção de todos em qualquer estação de vida. Nos últimos anos, a sua obra vira-se, tanto na realidade como na ficção, para a marginalidade encarcerada, mortífera por vezes, mas sempre recuperável, o coração humano sobrepondo-se à dureza de julgamentos definitivos, não fora ele uma das mais distintas e actuantes vozes da revolução social dos anos 60. Apadrinhou a saída de um criminoso, de nome Jack Abbott (que depressa voltaria à prisão por matar mais um cidadão indefeso) por se ter revelado um bom escritor de cartas sobre o cárcere e a política, mais tarde publicadas num livro com o título de *In The Belly of the Beast*. Mais tarde, Mailer escreveria o romance-ensaio sobre a história e os últimos dias de um condenado à morte, Gary Gilmore, *The Executioner's Song*, que alguns consideram a sua obra-prima, e ainda depois as mais de mil e duzentas páginas do romance *Harlot's Ghost*, sobre a CIA durante a Guerra Fria.

Os que o viam como “arrogante” curavam as suas dores com a má língua. Gore Vidal pagou com uma forte cabeçada e alguns empurrões sob o efeito do álcool numa festa de literatos em Nova Iorque. Anos depois, Vidal visitaria Mailer em Provincetown, num gesto de reconciliação. Arrogante ou maldito? Não, genial, humanista. Numa sessão literária em que participou com o luso-americano Frank X. Gaspar, o autor de *Leaving Pico* disse-lhe que lhe ia apresentar no palco. Norman Mailer disse que não. Tu, respondeu Mailer, é que és o filho desta terra. Sou eu que te vou apresentar. A grandeza autêntica, aliás, gera quase sempre a humildade.

J. Michael Lennon, *Norman Mailer: A Double Life*, Great Britain, Simon and Schuster UK Ltd, 2013. Norman Mailer, 1923-2007.

# Base, mar, cabeços e cabeças...



**CRÓNICA DO ATLÂNTICO**

Osvaldo Cabral

O professor Miguel Monjardino, especialista em assuntos internacionais, publicou na sua habitual coluna do “Expresso” a síntese de todo um programa novo nas relações com os EUA, a propósito da Base das Lajes.

Os governos dos Açores e da República deviam chamá-lo, à semelhança de outros especialistas açorianos, para conselheiro nestas matérias, em vez de colocarem a questão das Lajes apenas no balancete do deve e haver.

Transcrevo somente a parte final do cenário proposto por Monjardino: “(...) As divergências com os EUA ocorrem no momento em que decorre o processo de delimitação da plataforma continental no Atlântico. Este é o nosso novo mapa azul. Se o quisermos manter temos de fazer duas coisas.

A primeira é começar a canalizar para o Atlântico os meios e recursos que nos permitam ter algum controlo sobre este vastíssimo espaço. Se não o fizermos, alguém o fará por nós. A segunda é negociar com os EUA as bases de um entendimento para o novo mapa azul. É neste contexto que a questão das Lajes deve ser discutida”. Quanto à revitalização da ilha Terceira, particularmente da Praia da Vitória, é preciso envolver mais a sociedade e os privados, em vez da longa lista de betão armado que não gere economia produtiva.

\*\*\*\*

TRANSINSULAR – Por falar em mar e economia, vejamos os resultados da Transinsular, a companhia de transporte marítimo que opera para os Açores, mas também para a Madeira, Canárias, Guiné, Mauritânia e Cabo Verde: de 2013 para 2014 o volume de vendas passou, respectivamente, de 59,64 milhões de euros para 61,59 milhões. A Transinsular está a transportar, por ano, 110 mil toneladas de carga frigorífica, 9 mil cabeças de gado só dos Açores, bem como 8 mil viaturas e 850 mil toneladas em contentores cheios. Com esta vitalidade, eu só não percebo como é que os produtos importados nas lojas dos Açores são sempre estupidamente mais caros do que no restante território nacional.

Se não são dos transportes, então é de quê?

\*\*\*\*

PORTOS – E já que falamos de mar, custa a compreender como foi possível derramar quase 40 milhões de euros na bonita baía da Horta e os navios de cruzeiros não poderem lá atracar.

Em frente, na Madalena, outro mamarracho portuário: o terminal é tão mal feito que nem os autocarros conseguem dar a volta para a entrada dos passageiros.

Já o terminal de cruzeiros em Ponta Delgada tinha sido o que foi, com o “esquecimento” do combustível para abastecer os navios.

Para culminar a bandalheira portuária açoriana, já vamos com quase três meses do acidente mortal com o cabeço no porto de S. Roque e nem uma conclusão, nem uma informação, nem um sinal da auditoria.

Nesta região é mais fácil desencantar um subsídio do que encontrar um responsável por tanta incúria.

\*\*\*\*

SATA – Com que então uma queixa no tribunal pelo aparecimento público de documentos confidenciais da SATA. E que tal um polícia à porta da administração para não deixar sair, imprudentemente, os documentos?

\*\*\*\*

PARTIDOS – A vitória do Syriza na Grécia é uma má notícia para os partidos tradicionais europeus e uma boa motivação para os grupos de cidadania. A coligação com a extrema direita é que vai deitar tudo a perder. Mas fica o aviso aos medíocres líderes europeus e aos políticos arrogantes que acham que os partidos são donos das consciências dos cidadãos. O subsídio e os favores podem comprar alguns por algum tempo, mas não compram todos pelo tempo todo...

## Bem-vindo, Ano Novo! (Oração à civilidade)

### MEMORANDUM

João-Luís de Medeiros



.../... Nem sempre nos apetece resistir ao saudável convite de bolear na 'roda-mental' para melhor perceber que a Vida é muito mais do que mero problema de higiene biológica. Mas porquê? Creio ser positivo desafiar os preceitos da 'prudência-madrasta' que nos coíbe de exercitar a desobediência sob o pálio da liberdade responsável. Assim sendo, vamos escutar o 'ribombar' da sinfonia das ideias...

Ainda não desisti de imaginar que a natureza humana poderá um dia libertar-se da tirania das coisas inanimadas. A nosso ver, há sempre a esperança gaiteira de que a morte continue ocupada com a gestão da vida alheia (e não seja vista como fenómeno pessoal)! Estou agora a recordar o curioso desabafo de Norman Cousins (apreciado jornalista californiano) que diz assim: "*Death is not the greatest loss in life. The greatest loss is what dies inside us while we live.*"

Dado que o calendário do hedonismo carnavalesco não aprecia o lacrimejar da morte (nem os bailados da ressurreição ou da reencarnação, nem muito menos do "*eternal oblivion*"), não seria boa ideia esquecer que

os ilhéus atlantas continuam envolvidos num duplo desafio afectivo e racional, em relação à solidariedade açórica. O pior seria perder a paciência cívica (como é o nosso caso pessoal) para esbracejar com as capas (açóricas) do estatuto autonómico que confere a cidadania activa e passiva (explico-me: *poder votar, mas não poder ser votado*). Haja paciência: explicar-me-ei melhor, na próxima vez...

No outono de 1980, fiz parte dos cruzados que saíram da Ilha, em busca do '*sonho açoriano*'. Cuidado! o '*sonho-americano*' é outra estória: chegámos aqui, porventura magoados mas inteiros, mas animados do intuito de dignificar a '*açorianidade*', sem assinar requerimentos aos mordomos do subsídio martirológico de pendor saudosista. Como membro da comunidade imigrante continuo a "*desfazer os nós-cegos do exílio*" (estou a usar a frase clássica do poeta José F. Costa). Desembarcámos, em Boston, com justificado desprezo pelo rótulo de '*fugitivo*' que nos fora desenhado pelos '*arcanjos*' patrioteiros do feudalismo insular – casta político-partidária que se passeia na vitrine social dos cargos que lhes são conferidos pelos mordomos da mediocridade amiguista!

Partir! Partir! Sim, os Açores são muito amados à distância! Há já vários anos, o prestimoso mestre de Letras & Artes, prof. Mayone Dias, alertou a comunidade imigrante para o fenómeno linguístico que baptizou de '*portinglês*' – expressão feliz que ganhou prestígio entre outras: o '*canaguês*'; o '*calafonês*'; sem olvidar o '*imigrês*' emocional do linguajar da boa-malta imigrante... Emigrar continua a ser a mais usual (dramática?) palavra-de-ordem

do léxico romântico do arquipélago açoriano. Da monocultura agrícola (1930-1970) à monocultura do folclore consumista – a endomia social perdura: fundamentais receios de que algumas ilhas estejam a caminho duma gradual desertificação (para gáudio dos estrategas navais de âmbios os blocos – especialistas que já registaram o bocejo democrático da insularidade dispersa no oceano da diáspora lusófona)...

Vejam: os emigrantes não embarcam para fazer '*visitas de trabalho*' ao estrangeiro. A propósito, no verão de 1972, tive a oportunidade de "*viver*" quase um mês na Nova Inglaterra: claro que não viajei como turista pequeno-burguês; ocupei algum tempo a observar in loco aspectos do "*viver-imigrante*", designadamente, o ambiente das fábricas têxteis de Fall River. Ora, dado que, naquela época, tinha um familiar a viver perto de Cambridge (e da Harvard University), aventurei-me em deambulações singelas pelas redondezas daquele aristocrático santuário do Saber; curiosamente, embora mero visitante legal, subscrevi vários testamentos em prol da campanha eleitoral (1972) do então candidato presidencial, George McGovern... e mais: cheguei a apreciar um demorado '*banho maria*' sócio-cultural, no Quincy Market (mal sabendo que, dezasseis anos mais tarde, ali voltaria para '*formalizar*' a fidelidade constitucional, como cidadão dos E.U.A. (\*))

(\* ex-membro da ALRA e do Parlamento da República Portuguesa (1976-1980).

(o autor não aderiu ao recente Acordo Ortográfico).

## O tudo e o nada



### DO TEMPO E DOS HOMENS

Manuel Calado

Andava esta manhã dando o meu passeio matinal e, conversando, como é usual, comigo e com Ele. É a continuação duma conversa amena que há muito vimos mantendo, desde dias mais ansiosos e incertos do que hoje, em que, sem preocupações, me encontro como que numa gare de comboio, aguardando a partida. O dia estava belo. Um sol magnífico iluminava e aquecia tudo. Logo ao levantar-me, abri as cortinas das janelas e convidei-o a entrar. "Entra, meu amigo, que és bem-vindo", murmurei. Depois de dias de chuva e nevoeiros, o Rei Sol resolveu mostrar a cara e dizer às gentes do mundo, que ainda está vivo e quente.

Durante o passeio e a conversa, ocorreu-me a frase com que encimo as falas de hoje: "Tudo e nada". Na minha magiação havia por segundos concluído que a vida era tudo e nada. Na vida, todas as centelhas do Universo estão em nós representadas. Na morte, éramos uma estrela que se apagou, por ter esgotado toda a energia de que era possuída.

Quando era menino, minha mãe costumava contar-me historinhas acerca do meu irmão da Galileia, e que ele um dia respondera a alguém que lhe perguntou se era Deus, e que ele havia respondido: "tu o dizes". Uma forma de não ofender os que o atacavam. Quando podia ter dito, "sim, eu e todos vocês somos filhos de Deus. E se somos filhos, somos também deuses. Temos os seus "genes", as suas qualidades, as suas bondades, o seu amor, a sua justiça e as suas iras e castigos. Porque Deus não é só amorzinho amorzinho. Ele sabe dar com a chibata pelas orelhas abaixo àqueles que fogem do trilho. Ai se sabe !!

O sol, que decerto é também filho de Deus, estava lindo e quentinho, e eu fui andando e falando com Ele. Não sei se vocês julgam que este meu pendor meio real, meio místico, é também bruxaria ou coisa parecida. Desde já vos asseguro que a Irmã Razão nunca deixa de estar presente nestas conversas de outro mundo. E a prima Dúvida, que é uma moça esbelta, também se senta em redor, e diz de sua justiça quando é preciso. E o meu Irmão, sentado à cabeça da mesa, sorri, acena com a cabeça, como que gozando com as pilhérias de nós três e murmurando, como um velho açoriano: "Ora basta que sim!!".

E entretanto veio a talhe de foice, como se dizia antigamente nas lavoiras, dizer que ouvi, quando mudei de canal, e inadvertidamente, poisei no 77, um homem inteligente, de Bíblia na mão, que dizia coisas maravilhosas. E tinha na cabeça centenas de versículos que ele recitava de cor, como se tivesse o livro todo na cabeça. E eu ouvi-o com interesse, até que finalmente chegou a hora do ajuste de contas. Sempre apoiado pelas falas bíblicas e os versículos que tinha na cabeça, o nosso simpático pastor disse ter identificado na Bíblia 58 milagres específicos. E concluiu que, se Deus escolheu o número 58, é porque havia nesse número algo de divino. E então ele decidiu uma coisa:

Decidiu estabelecer a conta de 58 dólares por cada milagre que ele intercedesse junto do Pai. Se o cidadão tinha uma doença, um cancro, por exemplo, diabetes ou tuberculose, e quisesse ser curado por meio dum milagre, ele prometia fazer uma oração especial junto de Deus, mediante o pagamento de 58 dólares por cada milagre. E disse isto com cara direita e absolutamente convencido de que estava prestando um serviço à humanidade e a Deus.

E eu, tão convencido fiquei à cerca dos poderes do simpático pastor, que puxei da carteira a ver se tinha 58 dólares para lhe mandar. Por acaso tinha só vinte, E com vinte a máquina dos milagres não funcionava. Cinquenta e oito, ou não há milagre. O meu irmão, desta vez, deu uma gargalhadazita.

Decerto achou graça.

## Nevão

Neve, nevinha, nevosa,  
Minha neve do caraçõ.  
És levinha, radiosa,  
Mas não és neve, és nevão.  
Cais a prumo, lá do Céu,  
Ou em belo remoinho.  
Vens de lado, em furacão,  
Ou macia, com ventinho.  
Desta vez foi uma loucura.  
Vieste ébria e em "binge",  
E p'la tua catadura  
Foste prémio dois mil e quinze.  
E agora não sei que faça.  
A relva já está morta,  
E tu, por ódio ou pirraça,  
Deixaste uma montanha à porta.  
Minha irmã Natureza  
obrigado p'la visita  
És amável, tens beleza  
Mas às vezes és esquisita.  
Estas tuas brincadeiras  
De que às vezes lanças mão,  
Deixam atrás as asneiras  
Do frio e da escuridão.  
Mas se queres ser boasinha,  
Manda o sol que já faz falta,  
P'rálegrar a malta,  
P'rálegrar a malta.

## ZÉ DA CHICA

## GAZETILHA



## Os horrores que este mundo atravessa!...

Nós todos sabemos bem,  
Maior que seja o retoque,  
Este mundo já não tem  
O chamado Rei nem Roque!

Uma formada anarquia,  
Por vezes, quase perfeita,  
Fingida democracia,  
Cuja humanidade aceita!

São boas as leis escritas  
No papel, são as melhores!  
Na prática, tal como as fitas,  
São conforme os seus atores!

Perante esta tristeza,  
Vem o descontentamento,  
Procurando uma defesa  
Errada, no armamento!

Descarrilam, fazem guerra,  
Levados pelas morfina.  
Em qualquer parte da Terra,  
Há violências, chacinas!..

Enquanto os extremistas  
Andam arrastando a asa,  
Há os tais separatistas  
Aproveitando esta vaza!

Mas, não causa algum transtorno  
Isto, a certos governantes,  
Envolvidos no suborno,  
Com as ideias distantes!

O corrupto, podem crer  
É pessoa bem normal,  
Que abusa do poder,  
A seu favor pessoal!

E o caso soma e segue,  
Entre chacinas, horrores,  
O mundo está entregue,  
À mercê destes senhores!

Eu penso, nenhum humano,  
O selvagem incluindo!  
Possa causar tanto dano,  
Sem alguém o preterindo.

Quem neste mundo se joga  
E destas chacinas ousa  
Só o Diabo e a droga,  
São capazes de tal copisa!

Sei que Deus não é capaz!  
Mas, com força espiritual,  
Não é Deus... é Satanás,  
Encarnado a fazer mal!...

Li, com desgosto profundo,  
Na Bíblia, que o Diabo  
Anexou este mundo,  
Para de tudo dar cabo!

Mas, eu não vou falar disto,  
Se bem que a Bíblia sita,  
Muita gente, pelo visto,  
Ainda não acredita!...

Acreditar nisto é  
Ainda um grande segredo.  
Tal como foi São Tomé,  
Teve que deitar o dedo!...

**Ao nascer...**

Quando nasce uma criança,  
Vista na realidade,  
É para o mundo uma esperança,  
Virgem, pura, sem maldade!

Nasceu e trouxe a pureza,  
Inocência verdadeira.  
Quem sabe terá riqueza,  
Ou pobreza a vida inteira!

Podem ser bons os destinos,  
Serem dignos benfeitores,  
Ou uns ladrões, valdevinos,  
Também, homens de valores!

É a partir do nascer,  
Com amor e atenção,  
Que se começa a torcer,  
Impôr certa educação!

Mas, hoje não querem brincar,  
Com bonecas, nem com bolas,  
Dão-lhes carros de lutar,  
Espingardas e pistolas!

Uma educação mal dada,  
Temos bem o testemunho,  
Ainda, fralda molhada,  
Já anda pistola em punho!

**P.S.****A delinquência...**

Quem nasceu para roubar,  
Até o médico parteiro,  
É obrigado a lhe dar  
O relógio e o dinheiro!

Vem na gravura o desdém,  
A exigir o que queira  
Trazendo como refém  
A pobre duma enfermeira.

Há pais que, sem atenção,  
Pensem que roubar é sina,  
Quando é a televisão  
E a internet que ensina.

Antes do bebé nascer,  
A mãe, com suas gorduras,  
Já passa as tardes a ver  
Os seus filmes de aventuras.

Como aprender, se em suma  
A família devaneia!?  
Entra em casa o filho, à uma,  
E o pai, às três e meia!

Que educação é esta,  
Sem um pai a emendar?!  
Se a educação não presta,  
Como o filho vai prestar?!

É por isso meu amigo  
Que andamos a reboque,  
Tal como a princípio eu digo,  
Hoje, já não há Rei nem Roque!

O Rei, anda com  
meninas  
E o Roque, nas  
morfina!...

## Uma verdade fantasiada...



## Há 40 anos

## Incêndio pavoroso em São Paulo Brasil

Na edição de 07 de fevereiro de 1974, número 154, Portuguese Times destacava em primeira página um incêndio pavoroso em São Paulo, Brasil do qual resultaram 227 mortes. O incêndio deflagrou no edifício Joelma, situado na Avenida Lopes Júnior, e que, embora construído em 1972 e possuindo 21 andares, não tinha saídas de emergência que permitissem a evacuação.



ANTÓNIO Champalimaud, banqueiro e industrial português, marcou presença na inauguração da delegação do Banco Pinto & Sotto Mayor em San Francisco, num evento que reuniu destacadas figuras da finança internacional e da comunidade portuguesa da Califórnia.

O CASO do julgamento num tribunal de New York das "Três Marias", autoras de "As Novas Cartas Portuguesas", era ainda assunto de primeira página do PT.

O PRESIDENTE Richard Nixon era intimidado a ir a tribunal, por ordem de um juiz do tribunal superior de Los Angeles, Califórnia. Nixon foi chamado a depôr no julgamento do seu antigo conselheiro de política interna, John Ehrlichman.

RUI de Mascarenhas (já falecido), antigo locutor da WGCY (hoje WJFD), dava espetáculo em Newark, New Jersey, acompanhado pelo conjunto de Mário Simões.

"DISCORAMA", mini-revista portuguesa em cujo elenco se destacava Maria Dulce, apresentava-se em New Bedford, no Liceu da cidade baleeira.

EMPOSSADA a nova direção da Associação Fraternal Luso-Americana, de Newark, New Jersey, presidida por Augusto Reis.

NOVA direção do Portuguese American Athletic Club, na Holy Street, New Bedford, presidida por Agostinho Cardoso.

EPIDEMIA de sarampo em New Jersey: uma morte e cerca de uma centena de crianças hospitalizadas.

## Programação do



Portuguese  
Channel

## QUINTA-FEIRA, 05 FEV

18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - TELENOVELA  
19:30 - ESPAÇO MUSICAL  
20:00 - VARIEDADES  
20:30 - INSENSATO CORAÇÃO  
21:30 - BOA NOVA VIDA  
22:00 - AGENDA  
22:10 - TELEJORNAL (R)

## SEXTA-FEIRA, 06 FEV

18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - TELENOVELA  
19:30 - VARIEDADES  
20:30 - INSENSATO CORAÇÃO  
21:30 - BOA NOVA VIDA  
22:00 - AGENDA  
22:10 - TELEJORNAL

## SÁBADO, 07 FEV

19:00 - FIM DE SEMANA  
20:00 - TELEDISCO  
21:00 - COMUNIDADE  
EM FOCO  
22:00 - VARIEDADES

## DOMINGO, 08 FEV

14:00 - INSENSATO CORAÇÃO  
OS EPISÓDIOS DA SEMANA  
19:00 - MISSA DOMINICAL  
20:00 - TELEDSPORTO  
20:45 - VARIEDADES

## SEGUNDA, 09 FEV

18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - TELENOVELA  
20:00 - VARIEDADES  
20:30 - INSENSATO CORAÇÃO  
21:30 - BOA NOVA VIDA  
22:00 - TELEJORNAL (R)

## TERÇA-FEIRA, 10 FEV

18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - TELENOVELA  
19:30 - TELEDISCO  
20:30 - INSENSATO CORAÇÃO  
21:30 - BOA NOVA VIDA  
22:00 - AGENDA  
22:05 - TELEJORNAL

## QUARTA-FEIRA, 11 FEV

18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - TELENOVELA  
19:30 - VOCÊ E A LEI/  
DAQUI E DA GENTE  
20:00 - VARIEDADES  
20:30 - INSENSATO CORAÇÃO  
21:30 - BOA NOVA VIDA  
22:00 - AGENDA  
22:10 - TELEJORNAL (R).

Toda a programação é repetida depois da meia-noite e na manhã do dia seguinte.


## Contra a Violência Doméstica



Safelink  
Linha Aberta  
Contra a  
Violência  
Doméstica  
1-877-785-2020

Multilíngua. Grátis. 24 horas. Ajuda para si no outro lado da linha.  
O programa de linha aberta de One Maine Way está aberto todos os dias e em todo o Estado de Massachusetts.

Acesso a abrigos Encaminhamento Suporte Médico e Legal



**HAJA SAÚDE**

**José A. Afonso, MD**  
Clinical Instructor, Harvard Medical School

Se tiver algumas perguntas ou sugestões escreva para: [HajaSaude@comcast.net](mailto:HajaSaude@comcast.net) ou ainda para: Portuguese Times — Haja Saúde — P.O. Box 61288 New Bedford, MA

## Pré-diabetes, maior risco para as mulheres?

Um pequeno artigo destinado ao público em geral, publicado recentemente na revista WebMD, chamou-me a atenção não só pelo tema mas pela informação que achei poder ser útil aos leitores to PT, daí decidi adaptá-lo ao nosso jornal.

A Diabetes é uma das doenças mais comuns na nossa sociedade, e apesar de ser das mais reversíveis e até certo ponto tratáveis, o número de doentes continua a aumentar. Começando pela pré-diabetes, que se define como tendo valores habituais da glicémia – “açúcar no sangue” – entre 100 e 125 mg/dL, que são valores anormais, mas não suficientes para justificar o diagnóstico de diabetes, os números não enganam: o número de americanos com pré-diabetes duplicou desde 1988, o que são notícias péssimas, pois esta condição resulta em risco acrescido

para doença cardíaca, acidentes vasculares cerebrais, e claro a própria evolução para a diabetes completa. Para o sexo feminino, os numeros ainda são mais impressionantes: o aumento teve uma ascensão meteórica de 15,5% em 2001 para 50,5% em 2010!

A obesidade, tipo de vida sedentário, e história familiar são fatores de risco tanto para homens e mulheres, mas o sexo feminino tem riscos acrescidos, como ter tido diabetes gestacional, ter tido um bebé com mais de 9 libras de peso à nascença, ou ter sido diagnosticada com ovários policísticos. Para mulheres na meia-idade, o diagnóstico de pré-diabetes deve ser um alarme importante, pois o risco de diabetes aumenta depois dos 45 anos e cada vez se torna mais difícil perder peso. Recomenda-se que faça os necessários testes mesmo que se sintam bem de saúde. A estimativa da Associação Americana de Diabetes é que menos de 10% dos 86 milhões de adultos com pré-diabetes foi diagnosticado como tal.

Para evitar a progressão para a diabetes, certas mudanças de estilo de vida são fundamentais: Por exemplo, o Jornal de Medicina Interna indica que a perda de 10% do peso no período de 6 meses desde o diagnóstico de pré-diabetes reduz em 85% a probabilidade de vir a sofrer de diabetes nos 3 anos seguintes. O exercício físico reduz a Resistência à insulina e baixa os valores da glucose (açúcar) no sangue. Recomenda-se um mínimo de 30 minutos de exercício moderado pelo menos 5 vezes por semana. Finalmente, recomenda-se que leia os rótulos dos seus alimentos. Não coma mais que 45 a 60 gramas de hidratos de carbono em cada refeição e mantenha as calorias devidas às gorduras em menos de 25%.

Haja saúde!



**CONSULTÓRIO JURÍDICO**



**JUDITE TEODORO**

Advogada em São Miguel, Açores  
[advogados.portugal@gmail.com](mailto:advogados.portugal@gmail.com)

Nesta coluna, a advogada Judite Teodoro responde a questões jurídicas sobre direito português. Se pretender ser esclarecido sobre qualquer questão, envie a sua pergunta por email para [advogados.portugal@gmail.com](mailto:advogados.portugal@gmail.com) ou remeta-a para o Portuguese Times, PO Box 61288, New Bedford MA 02746-0288.

## Em que situação os sobrinhos podem ser herdeiros dos tios?

A lei portuguesa é categórica na definição das regras gerais da sucessão.

Em primeiro lugar surge o cônjuge e os descendentes, na falta de descendentes, sucessão do cônjuge e dos ascendente (os pais que sejam vivos).

Esta classe de sucessíveis são chamados herdeiros legítimos, ou seja aqueles herdeiros que não podem ser afastados da herança,

Fora da classe dos sucessíveis legítimos, o autor da herança, dispor dos seus bens, sem quaisquer restrições e são chamados à sucessão os irmãos e, representativamente, os descendentes destes.

Só são chamados à sucessão os restantes colaterais até ao quarto grau (Artigo 2147º) na falta de herdeiros das classes anteriores, preferindo sempre os mais próximos.

Aplicando-se essas regras ao caso em análise, só são herdeiros do tio os seus irmãos, vivos no momento da sua morte.

Caso não haja nenhum irmão sobrevivente serão chamados todos os sobrinhos à sucessão, lembramos que esta resposta aplica-se ao caso em concreto de acordo com os dados disponibilizados, não dispensa a consulta da legislação aplicável.

Security”. Indivíduos acima dos 60 anos de idade, receberão um “Statement” todos os anos. Em vez de esperar cada cinco anos, recomendamos que os indivíduos abram uma conta de “My Social Security” em [www.socialsecurity.gov/myaccount](http://www.socialsecurity.gov/myaccount) para poder aceder ao “Statement” a qualquer altura.

**P.** — Estou casado há mais de trinta anos e tenciono aposentar-me em breve, assim como a minha esposa. Haverá alguma redução nos benefícios porque somos casados?

**R.** — Não, não vai haver redução nos benefícios por essa razão. Calculamos os seus salários individualmente, incluindo o seu montante de benefícios do Seguro Social. Cada um receberá o seu benefício baseado nos seus próprios salários. Se um tivesse ganho salários inferiores ou até se não tivesse os créditos suficientes, podia qualificar sobre os créditos do seu cônjuge.

**P.** — Tenho um vizinho que tem recebido benefícios por incapacidade do programa do Seguro Suplementar. Ele tem tentado procurar emprego e gostava de o ajudar mas não sei onde o posso mandar ir. O que ele pode fazer?

**R.** — Pode ajudá-lo informando-o sobre o programa grátis do Seguro Social, conhecido por “Ticket to Work”. Quando alguém participa no programa, pode receber assistência em procurar emprego, obter serviços de reabilitação vocacional e outra assistência. Redes de contactos de empregados –organizações que ajudam a procurar e manter emprego enquanto fornecem outros recursos de emprego gratuitamente. “Ticket to Work” fornece oportunidades para emprego com vários redes de emprego. Para mais informações ou se tiver interessado no programa, visite [www.choosework.net](http://www.choosework.net) e clique no “Find Help” ou ligue para o Ticket Helpline: 1-866-968-7842.

## SEGURANÇA SOCIAL

Nesta secção responde-se a perguntas e esclarecem-se dúvidas sobre Segurança Social e outros serviços dependentes, como Medicare, Seguro Suplementar, Reforma, Aposentação por Invalidez, Seguro Médico e Hospitalar. Se tiver alguma dúvida ou precisar de algum esclarecimento, envie as suas perguntas para: Portuguese Times — Segurança Social — P.O. Box 61288, New Bedford, MA. As respostas são dadas por Délia M. DeMello, funcionária da Administração de Segurança Social, delegação de New Bedford.



**P.** — Conheço um indivíduo que suspeito estar a receber benefícios do Seguro Social por incapacidade, quando não devia estar. Qual é a melhor maneira de comunicar esta fraude?


**R.** — A administração do Seguro Social não tem tolerância para fraude e tem várias táticas comprovadas para impedir a mesma, o desperdício e o abuso. O nosso “Office of Inspector General” é implacável em perseguir indivíduos que tentam esconder, por exemplo, atividade de emprego enquanto estão a receber benefícios do Seguro Social/ Seguro Suplementar. Investigamos e perseguimos para acusar indivíduos que recebem benefícios para crianças sem estas estarem ao seu cuidado, ou até que continuam a receber benefícios de indivíduos já falecidos. Dependemos também da vossa assistência para ajudar a evitar e impedir fraudes. Para comunicar uma fraude através de <http://oig.ssa.gov/report> ou ligar ao Social Security Fraud Hotline: 1-800-269-0271.

**P.** — Já não recebo o meu “Social Security Statement” há anos. Gostaria de saber se vou receber outro?

**R.** — Em setembro de 2014, o Seguro Social recomeçou a enviar o “Statement” a trabalhadores de idade 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55 e 60 que não estão a receber benefícios do Seguro Social, e que criaram uma conta de “My Social



**O LEITOR E A LEI**



**ADVOGADO GONÇALO REGO**

O advogado Gonçalo Rego apresenta esta coluna como um serviço público para responder a perguntas legais e fornecer informações de interesse geral. A resolução própria de questões depende de muitos factores, incluindo variantes factuais e estaduais. Por esta razão, a intenção desta coluna não é prestar aconselhamento legal sobre assuntos específicos, mas sim proporcionar uma visão geral sobre questões legais e jurídicas de interesse público. Se tiver alguma pergunta sobre questões legais e jurídicas que gostaria de ver esclarecida nesta coluna, escreva para Portuguese Times — O Leitor e Lei — P.O. Box 61288, New Bedford, MA 02740-0288, ou telefone para (508) 678-3400 e fale, em português, com o advogado Gonçalo Rego.

**P.** — Tenho 50 anos e nunca casei ou tive filhos. Moro com a minha mãe que está com 70 e tal anos. A propriedade foi transferida para mim através de um “Trust”, preparado por certo advogado. A minha preocupação, neste momento, é se eu morrer antes de minha mãe o que acontece com a propriedade?

**R.** — A resposta é simples, se não é casado e não tem filhos a propriedade será herdada. Infelizmente, o “Trust” que a sua mãe pediu ao advogado para fazer, uns anos mais tarde, para efeitos de proteção Medicaid, não terá validade pois a propriedade reverterá para o nome da sua mãe. Sugiro que consulte um advogado experiente nestas questões. Penso que o advogado irá sugerir que prepare um “Trust” em seu benefício respeitante a essa propriedade específica. Além disso, existem outros documentos como procurações legais (Power of Attorneys) e médicas (Health Proxys) que, também, devem ser consideradas.

## NECROLOGIA Janeiro 2015

**Maria “Inês” Fontes**, 75, East Providence; dia 20. Natural de São Miguel, era viúva de Paulo Fontes. Deixa os filhos Katia Melo e Paulo C. Fontes; netos e irmãos.

**Claudio M. Mota**, 79, East Providence; dia 25. Natural da Lomba do Cavaleiro, Povoação, S. Miguel, era casado com Carmélia (deMelo) Mota. Deixa, ainda, os filhos Carmélia P. Silva, Dinarte Mota, Claudio e John Motta; netos; bisneta e irmão.

**António M. Soito**, 79, East Providence; dia 25. Natural da Praia do Norte, Faial, era casado com Mary M. (Maciel) Soito. Deixa, ainda, o filho Lee A. Soito e netos.

**Alice (Medeiros) Maciel**, 85, New Bedford; dia 25. Natural de São Miguel, era viúva de Moisés Maciel. Deixa o filho Moses Maciel; netos; bisnetos e sobrinhos.

**Maria A. Silva**, 82, New Bedford; dia 26. Natural da Terceira, era viúva de Francisco Silva. Deixa a filha Lúcia Medeiros; netas; irmã e sobrinhos.

**Argentina G. (Veiga) Teles**, 82, Lowell; dia 26. Natural da Graciosa, era casada com Isolino Teles. Deixa, ainda, os filhos Elpidio M. Teles e Elisia M. Saab; netos e sobrinhos.

**Artur F. DoBem**, 80, New Bedford; dia 27. Natural de São Jorge, era casado com Deolinda (Da Costa) DoBem. Deixa, ainda, os filhos Steven A. e Jason M. DoBem; netos; irmãos e sobrinhos.

**António J. Portelada**, 72, Ludlow; dia 27. Natural de Portugal, era viúvo de Maria (Dias) Portelada. Deixa os filhos John Portelada e Gloria Belsky; netos e bisnetas.

**Augusto C. Pereira**, 85, East Providence; dia 28. Natural de Portugal, era casado com Laura (Fortunato) Pereira. Deixa os filhos Jaime, Carlos, Paul e Eunice F. Pereira; netos; bisnetos e irmãos.

**José Maria Chaves**, 73, Hudson; dia 28. Natural de Santa Maria, era casado com Maria F. (Tavares) Chaves. Deixa as filhas Aida Luz e Noemia Duffy; netos; irmãos e sobrinhos.

**José Moniz Pereira**, 77, Fall River; dia 28. Natural das Capelas, S. Miguel, era casado com Maria Fatima (Maurício) Pereira. Deixa, ainda, os filhos Connie Freitas, John e Lucy Pereira e netos.

**José Correia**, 91, Taunton; dia 28. Natural do Faial, era casado com Maria (Santo) Correia. Deixa, ainda, os filhos Luis, Joseph, David e Diane Correia, Eulalia “Lee” Rodrigues e Lucia DeMello; netos e irmão.

**Manuel C. Mendonça**, 72, Taunton; dia 29. Natural do Faial, deixa a mãe Rosa (Goulart) Mendonça; ex-mulher Elizabeth (Hudson) Slaterry; filhos Manuel C., Dean M. e Lianne E. Mendonça e netos.

## insengato 150 capítulos coração

### CAPÍTULO Nº. 051 – 09 de fevereiro

Cortez deixa Clarice na pista e vai atrás de Natalie. Natalie não aceita falar com Cortez e volta para a boate com Gerson. Cortez manda os seguranças tirarem Gerson da boate e vai embora com Clarice. Laurinha tenta irritar Cecília e Rafa, mas não consegue. Douglas tira satisfações com Bibi pela venda do apartamento. Norma cuida de Araci na enfermaria do presídio e é ameaçada de morte pela detenta. Vinícius discute com três rapazes por causa de Alice e ela não gosta da atitude agressiva do namorado. Paula beija Eduardo. Norma lembra-se do tesouro de Araci e a dopa. Norma fala para Araci que ela está morrendo e se oferece para dar algum recado que ela queira. Araci conta onde está o seu dinheiro. Norma pega a foto da filha de Araci e a chave do cofre. Norma dopa Inês e mata Araci sufocada. Cortez tenta falar com Natalie por telefone, Clarice percebe a movimentação do marido. Léo e Carmen passeiam pelo Rio de Janeiro e se beijam. Léo e Carmen vão para o apartamento dela e dormem juntos. Kléber conta para Olívia sobre a reunião com o grupo dos Jogadores Anônimos. Paula faz planos de viajar com Eduardo, mas ele conta que é pobre e que não tem como acompanhá-la. Paula se decepciona, mas decide apostar no rapaz. Cortez vai ao hotel e fala com Natalie. Cortez conta toda a verdade e Natalie aceita ficar com ele como amante por seis meses, até que ele se separe. Raul visita Pedro antes de ir para o Chile. Pedro fala que viu Marina com outro homem e Raul acha estranho. Dr. Siqueira chega à enfermaria do presídio e percebe que Araci está morta. Léo chega a sua casa e encontra Wanda na sala.

### CAPÍTULO Nº. 052 – 10 de fevereiro

Léo se desculpa com Wanda por não ter se despedido e dá seus motivos. Norma é tratada com respeito pelas detentas no refeitório e Jandira conta que estão comentando que ela matou Araci. Raul visita Pedro na casa de Floriano antes de viajar para o Chile. Pedro liga no escritório de Marina e fica sabendo que ela viajou para o exterior. Cortez conta para Wagner que conseguiu enganar Natalie até que enjoe da moça. Natalie conta para Roni que também enganou Cortez e que pretende que ele se separe de Clarice para ficar com ela. Clarice comenta com Gilda que lutará para não perder seu marido. Bibi vai até a casa de Douglas, mas Haidé a coloca para fora a vassouradas. Carmen conta para Sueli que está tendo um caso com Léo. Wanda visita Zuleica, mas discute com Eunice. Léo leva Carmen para almoçar em um restaurante chique e se oferece para aplicar o dinheiro que ela tem na poupança. Irene fica enciumada ao ver Pedro sendo assediado por uma cliente. Rafa dá flores para Cecília. Cecília conta para Zuleica que está namorando Rafa. Norma quebra a santinha de Araci e pega a chave do cofre. Alice, Carol e André comem pizza e conversam sobre o bebê. Norma conta para Jandira que matou Araci para se defender. Meses passam, e André faz um berço para o filho. Léo passa a morar com Carmen e reclama da empregada. Nando aconselha Pedro a procurar Marina. Marina volta de surpresa de viagem e fala que veio decidida a reconquistar o amor de Pedro.

### CAPÍTULO Nº. 053 – 11 de fevereiro

Marina contrata um detetive para procurar Pedro. Cíntia volta na loja e dá seu telefone para Pedro, mas Irene pega o papel e joga no lixo. Carmen dá uma moto de presente para Léo. Léo convence Carmen a investir o dinheiro em uma lanchonete de sucos naturais, e contrata um impostor para se passar pelo representante da franquía. Kléber vai até a casa de Gabino e lhe paga tudo que devia. Gabino perdoa Kléber. Roni arma um esquema para Natalie conhecer o editor de uma revista famosa e ser a capa do mês. Marina volta para o trabalho no escritório e fala para André que está feliz pela aproximação entre ele e Carol. Nando

encontra o telefone de Cíntia no lixo e faz Pedro ligar para a moça. Pedro convida Cíntia para jantar na casa de Floriano, aproveitando que todos irão viajar. Léo leva Carmen no imóvel, que diz ser o ponto ideal para a franquía, e orienta Tônico a aumentar o valor que deve ser investido.

### CAPÍTULO Nº. 054 – 12 de fevereiro

Tônico engana Carmen dizendo que o preço da franquía poderá ser negociado se pago a vista e ela concorda. Natalie percebe que dividirá a capa da revista com outras duas ex-participantes de reality shows e arma uma confusão entre as moças. Natalie faz a capa da revista sozinha. Olívia pede para Dayse pagar um passeio da escola, mas Dayse fala que o preço é alto e decide procurar Kléber. Sueli conhece Chicão e o contrata para trabalhar no quiosque. Dayse vai até o jornal onde Kléber trabalhava e fica sabendo que ele foi demitido há muito tempo. Dayse vê Kléber conversando com Olívia e o segue. Dayse descobre que ele está frequentando um Grupo de Jogadores Anônimos. Irene mente que irá sair com um rapaz e manda uma mensagem do celular de Pedro para Cíntia, cancelando o jantar dos dois. Irene coloca o celular de Pedro no silencioso e o joga embaixo da cama. Alice procura Vinícius em uma festa e fica sabendo que ele foi para a praia. Alice vê Vinícius beijando outra garota e termina o namoro com ele. Irene volta ao quarto de Pedro e diz que o encontro dela não foi bom. Irene percebe que Pedro bebeu e se oferece pra ele, mas ele não aceita ter nada com ela. Irene coloca uma camisola e insiste com Pedro, que acaba aceitando e passa a noite com ela. Carmen pede para Léo enviar uma cópia do contrato da franquía para o advogado de Sueli. Ele amassa o endereço do email, mas finge que irá enviar. Léo dá uma bolsa para Carmen colocar o dinheiro que irá sacar no banco. Diva avisa Norma que ela poderá sair da prisão. Chicão se interessa por Nelson. Josias conta para Vitória que encontrou Pedro em Porto Alegre. Vitória fica surpresa ao constatar que a reunião de trabalho de Marina é no mesmo lugar onde Pedro está. Pedro pede a conta na lanchonete e aguarda quando vê Marina pedindo uma informação para a garçonete.

### CAPÍTULO Nº. 055 – 13 de fevereiro

Marina e Pedro se reencontram e ficam emocionados. Os dois se declaram e marcam um encontro no coquetel que haverá a noite. Marina vai embora sem perceber que Pedro não se levantou. Sueli pergunta para Carmen o endereço e o nome da franquía da loja de sucos. Carmem vai ao Banco sacar o dinheiro. Sueli passa os dados da franquía para Nelson e os dois descobrem que Carmem está caindo em um golpe. Sueli liga para Carmem e avisa sobre o golpe. Carmem sai da loja e vai para a rua. Léo vê a polícia se aproximando e tenta tomar o dinheiro de Carmem, mas acaba rasgando a bolsa e todo o dinheiro sai voando. Uma multidão se forma para pegar as notas de dinheiro. Carmem fica nervosa, passa mal e morre nos braços de Sueli. Léo limpa suas impressões digitais, pega carona com uma vizinha e foge do apartamento de Carmem. Norma olha atrizes em revistas para copiar a maneira de se vestir quando sair da prisão. Vinícius vai até o apartamento de Carol buscar um livro que esqueceu. Alice o coloca para fora. Carol se despede de Vitória e sai de licença. Marina conta para Vitória que encontrou Pedro. Carol consola Alice pelo fim do namoro com Vinícius. Carol convida André para ir em um show. Kléber dá o dinheiro para a viagem de Olívia. Léo se hospeda na casa de Michele e pensa o que irá fazer da vida, já que perdeu todo dinheiro de Carmem. Nelson e Roni encontram Carol e André no show e sentam-se na mesma mesa. André conhece Vera, na boate. Carol tem um problema no trabalho e sai da mesa para resolver. Carol vê André beijando Vera e decide ir embora, mas sua bolsa estoura e ela pede que Nelson a leve para o hospital. Nando leva Pedro ao coquetel onde ele encontrará Marina. Pedro procura Marina e a vê cumprimentando os convidados.

## COZINHA PORTUGUESA "São Valentim"



### Sobremesa de leite condensado com merengue

**Ingredientes:** 5 dl de leite; 1 casca de limão; 1/2 lata de leite condensado; 2 ovos; colheres de sopa de maizena; 100 grs de açúcar e 2 colheres de sopa de açúcar

**Confeção:** Ferva o leite com a casca de limão. Numa tigela, misture o leite condensado com as gemas e a maizena. Adicione o leite a ferver, mexendo sem parar. Leve ao lume, para cozer a maizena. Faça um caramelo com 100 grs de açúcar e deite-o no fundo de um prato ou tabuleiro que possa ir ao forno e à mesa. Deixe arrefecer um pouco e deite dentro o creme preparado. Bata as claras em castelo bem firme e junte as 2 colheres de sopa de açúcar, continuando a bater até obter um merengue. Deite este merengue sobre o doce e leve ao forno para alourar. Sirva a sobremesa morna ou fria.



## TOP 10 "Cantinho da Amizade" de Maria de Lourdes

### Vote no seu cantor/artista preferido

Votação aos sábados e domingos a partir das 3 horas da tarde

- 1.º Alzira Salsinha ..... Sonhei Contigo
- 2.º Jeremias Macedo ..... Mãos Cheias de Amor
- 3.º Catarina Avelar ..... Foi Deus
- 4.º Jorge Ferreira ..... Este Coração Louco
- 5.º Chico Ávila ..... Canta Amigo
- 6.º Jorge Silva ..... Ela tem o Dom
- 7.º Tony Freitas ..... E vai ao fundo \*
- 8.º Irmãos Justino ..... Beijos Salgados
- 9.º David Loureiro ..... Mais que teu Amigo
- 10.º Luis Cabral (instrumental) ..... Rosa

\* Nova Entrada

## HORÓSCOPO SEMANAL POR MARIA HELENA

LIGUE JÁ (EUA): 1-514-461-7285 / 11-351-213182599

<p><b>CARNEIRO - 21 MAR - 20 ABR</b></p> <p>Amor: Saudades da sua infância. Saúde: Cuidado com o aparelho digestivo. Dinheiro: Cuidado com conflitos entre colegas. Números da Sorte: 1, 14, 25, 36, 47, 49</p>	<p><b>BALANÇA - 23 SET - 22 OUT</b></p> <p>Amor: Dê atenção às necessidades do seu par. Saúde: Possível inflamação dentária. Dinheiro: Oportunidade que esperava surgirá. Números da Sorte: 5, 20, 30, 40, 44, 48</p>
<p><b>TOURO - 21 ABR - 20 MAI</b></p> <p>Amor: A sua relação a avançar rapidamente. Saúde: Cuide dos dentes. Dinheiro: Não gaste mais do que aquilo que realmente pode. Números da Sorte: 2, 15, 24, 26, 41, 42</p>	<p><b>ESCORPIÃO - 23 OUT - 21 NOV</b></p> <p>Amor: Concentre-se no presente. Saúde: Quebras de tensão, tenha cuidado! Dinheiro: A impulsividade irá causar alguns estragos. Números da Sorte: 14, 28, 32, 33, 41, 49</p>
<p><b>GÊMEOS - 21 MAI - 20 JUN</b></p> <p>Amor: Saiba ouvir a sua cara-metade. Saúde: Regular. Dinheiro: Poderá investir em novos projetos, com prudência. Números da Sorte: 5, 11, 17, 19, 28, 36</p>	<p><b>SAGITÁRIO - 22 NOV - 21 DEZ</b></p> <p>Amor: Elogios pela sua tolerância e compreensão. Saúde: Bem-estar. Dinheiro: Pode receber quantia considerável de dinheiro. Números da Sorte: 1, 21, 23, 29, 32, 33</p>
<p><b>CARANGUEJO - 21 JUN - 22 JUL</b></p> <p>Amor: Propício ao romantismo. Saúde: Sofre de doença crónica: ressentir-se-á. Dinheiro: Poderá alcançar os seus objetivos profissionais. Números da Sorte: 9, 18, 22, 36, 39, 44</p>	<p><b>CAPRICÓRNIO - 22 DEZ - 19 JAN</b></p> <p>Amor: Aprecie a reunião familiar. Saúde: Obstipação. Dinheiro: Seja mais flexível; ser tão minucioso prejudicá-o. Números da Sorte: 9, 14, 18, 22, 33, 44</p>
<p><b>LEÃO - 23 JUL - 22 AGO</b></p> <p>Amor: Reencontro com alguém que não via há muito tempo. Saúde: Normal. Dinheiro: Necessidade de utilizar as suas poupanças. Números da Sorte: 11, 22, 29, 32, 39, 49</p>	<p><b>AQUÁRIO - 20 JAN - 18 FEV</b></p> <p>Amor: Discussão com os seus filhos. Saúde: Trate-se com amor! Dinheiro: Período de grande estabilidade. Números da Sorte: 11, 20, 28, 29, 30, 36</p>
<p><b>VIRGEM - 23 AGO - 22 SET</b></p> <p>Amor: Mostre o tamanho do seu amor. Saúde: Faça exames. Dinheiro: Afino e determinação: boa surpresa. Números da Sorte: 8, 17, 21, 25, 27, 47</p>	<p><b>PEIXES - 19 FEV - 20 MAR</b></p> <p>Amor: Desconfiado do seu parceiro. Saúde: Cheio de energia. Dinheiro: Aproveite bem as oportunidades que lhe surjam. Números da Sorte: 8, 12, 17, 19, 30, 48</p>

Para esclarecer dúvidas ligue-me de qualquer parte do mundo (00 351) 210 929045 ou envie e-mail para mariahelena@mariahelena.pt

Maria Helena



## Óbitos: JANEIRO

**DIA 23 - FADISTA SAUDADE DOS SANTOS, 75 ANOS**

Fadista e poetisa venceu em 1957 o concurso Rainha das Cantadeiras, realizado no Café Luso, em Lisboa; fez teatro, foi figura regular nas emissões da RTP e participou no filme "Canção da saudade" (1964), de Henrique Campos; foi criadora de vários êxitos, entre os quais "Ó meu amor, marinheiro". Era casada com o empresário Emílio Mateus, da discográfica Estúdio.

**DIA 24 - ATRIZ BRASILEIRA MARIA DELLA COSTA, 89 ANOS**

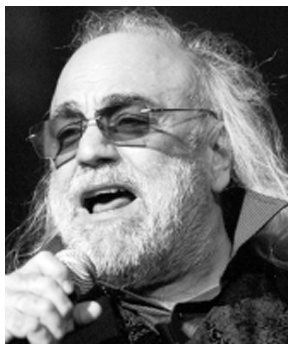
Participou, nos anos 70, em novelas da TV Globo como "Te Contei" e "Estúpido Cupido". Na década de 40, a atriz gaúcha, nascida em Flores da Cunha, interior do Rio Grande do Sul, foi para o Rio de Janeiro, onde participou em desfiles do "Golden Room" do Copacabana Palace, tendo sido modelo e conquistado o título de primeira manequim do país. Em 1944, estreou-se no teatro a convite de Bibi Ferreira.

**DIA 25 - ATOR MÁRIO JACQUES**

Nascido em 1939 no Porto, o ator Mário Jacques estreou-se no teatro em 1960 no Teatro Experimental do Porto. Em 1970 fundou os Bonecreiros, grupo de teatro independente. Frequentou Escolas de Arte Dramática em Estrasburgo e Moscovo e em 1990 obteve o prémio da Interpretação Masculina Palmira Batos/António Silva, da Câmara Municipal de Lisboa, pela sua interpretação em "Quem Tem Medo de Virgínia Woolf", de Edward Albee.

**DIA 25 - CANTOR DEMIS ROUSSOS, 68 ANOS**

O cantor grego Artemios "Demis" Ventouris Roussos nasceu a 15 de julho de 1946 em Alexandria, Egito, e tornou-se conhecido graças a canções como "Goodbye My Love, Goodbye", "My Only Fascination", "From Souvenirs to Souvenirs", "Quand je t'aime" ou "Forever And Ever", algumas das responsáveis pelos mais de 60 milhões de discos vendidos. O cantor distinguiu-se por uma carreira a solo nos anos 1970 depois de ter integrado os Aphrodite's Child. Antes, aos 17 anos, o artista fez parte da banda de versões The Idols e mais tarde dos We Five. Além de dezenas de álbuns, Demis Roussos editou ainda o livro "Question of Weight", de 1982, com Veronique Skawinska, em que retratou a forma como combateu a obesidade. Em 1980, o cantor pesava 147 quilos e perdeu 50 em dez meses.



Ao longo de cinco décadas, a discografia do artista contou com registos dentro da pop, folk, rock progressivo ou músicas do mundo e canções interpretadas em inglês, francês, alemão, japonês e até português - no single "Você Você E Nada Mais", incluído no álbum "Live In Brazil", de 2006. Demis Roussos gravou o último disco em 2009 e em 2013 foi condecorado pelo embaixador de França, em Atenas, com a Legião de Honra francesa, numa das suas últimas aparições públicas.

**DIA 26 - MÚSICO FERNANDO FONSECA, 48 ANOS**

Fernando Fonseca foi baterista e fundador, em 1987, dos Sitiados, com Sandra Barata, José Resende (guitarra) e João Aguardela (voz), músico falecido há cinco anos. O baterista gravou o primeiro álbum homónimo da banda, que atingiu o disco de platina, com vendas superiores a 50.000 exemplares. Fez ainda parte dos HuaHine, projeto cujo single foi lançado na revista Super Jovem, em 1995 e dos Matarruanos, criando posteriormente um projeto a solo, com temas de intervenção, intitulado "Manguito".

SetePontoQuatro é a última banda em que Fernando Fonseca tocou e gravou. A última vez que tocou em palco foi em 2013.

**DIA 29 - MÚSICO JOSÉ DA PONTE, 60 ANOS**

O músico José da Ponte foi compositor, baixista e produtor musical, tendo iniciado a atividade artística em 1976, com a participação no álbum "Homo Sapiens", um projeto do compositor José Luís Tinoco. Com a cantora Lena d'Água e o teclista Luís Pedro Fonseca, Zé da Ponte fundou, em 1980, os Salada de Fruta, grupo que protagonizou sucessos como "Robot". Ao trio inicial juntaram-se, como convidados, Guilherme Inês (bateria), Moz Carrapa (guitarra) e Rui Cardoso (saxofone). José da Ponte trabalhou na área de publicidade e fundou, em 1983, os estúdios de gravações áudio, Namouche.

**DIA 29 - ESCRITORA COLLEEN MCCULLOUGH, 77 ANOS**

Escritora australiana, autora do romance de sucesso "Pássaros feridos" (1977), que vendeu cerca de 30 milhões de cópias em todo o mundo e acabou por ser adaptado para uma série televisiva, protagonizada por Richard Chamberlain e Rachel Ward. Escreveu, ainda, romances históricos sobre Roma antiga, que inclui os volumes "O primeiro homem de Roma", "César" ou "Os favoritos da fortuna".

# Cavaco Silva condecora fadistas e salienta "potencial económico" do fado

O presidente da República, Cavaco Silva, defendeu, dia 26, que o fado dá um "contributo inestimável" para a divulgação da cultura portuguesa e a "projeção de Portugal no exterior", tendo "um potencial económico de elevada relevância".

"Para além do seu inegável valor como expressão da nossa cultura, o fado possui também um potencial económico de elevada relevância para o país. O seu impacto positivo nas empresas ligadas ao audiovisual e à produção de espetáculos, e a criação de postos de trabalho, têm sido uma constante nesta trajetória de sucesso", declarou Cavaco Silva.

O presidente da República falava na cerimónia de condecoração dos fadistas Ana Moura, Carminho, Kátia Guerreiro e Ricardo Ribeiro, e do guitarrista e compositor Mário Pacheco, que decorreu no Museu do Fado, em Lisboa, onde Cavaco Silva foi recebido pelo presidente da Câmara da capital, António Costa.

Na cerimónia de entrega da Comenda da Ordem do Infante D. Henrique àqueles artistas, o chefe de Estado



O guitarrista e compositor Mário Pacheco e os fadistas Kátia Guerreiro, Carminho, Ana Moura e Ricardo Ribeiro foram condecorados por Cavaco Silva.

afirmou que "a capacidade de renovação do fado é visível no aumento vertiginoso do número de discos editados e vendidos, de espetáculos produzidos e esgotados, de prémios conquistados". "Tudo isto representa um contributo inestimável para a divulgação da nossa cultura e para a projeção de Portugal no exterior", sustentou.

O presidente defendeu a importância de garantir que o reconhecimento do Fado como património imaterial da Humanidade pela Unesco (organização das Nações Unidas para a Educação, Ciência e Cultura) "não se tratou apenas de um galardão simbólico, sem consequências visíveis". "É preciso continuar a traba-

lhar na promoção desta arte única, através da distinção dos seus intérpretes e criadores mais notáveis, para que o fado alcance o justo lugar a que tem direito no panorama da música universal", considerou.

Cavaco Silva salientou, ainda, que existe hoje em Portugal "uma geração de fadistas que trouxe para o fado uma alma nova, um timbre diferente" e que graças ao seu talento "conquistaram-se novos públicos e o fado adquiriu um lugar indiscutível na vida cultural do país", aprofundando-se a ligação entre fado e literatura, "na senda da linha aberta por Alain Oulman e pela voz eterna de Amália Rodrigues".

O presidente disse querer

homenagear, com estas condecorações, "um conjunto de intérpretes e criadores de excelência, que deram nos últimos anos um contributo excepcional para o enorme êxito que o fado tem conhecido". "A riqueza dos seus percursos individuais, a criatividade e o dinamismo já demonstrados, o triunfo que alcançaram nas grandes salas de espetáculo dos quatro cantos do mundo são merecedores de reconhecimento por parte de todos os portugueses", declarou.

Cavaco Silva agradeceu aos condecorados "o que têm feito por Portugal, na certeza de que irão continuar a honrar o país nas sete partidas do mundo".

Lusa

## António Cháinho celebra cinquentenário artístico com novo disco "Cumplicidades"

O guitarrista e compositor António Cháinho celebra este ano 50 anos de carreira, com um novo álbum "Cumplicidades".

O músico, que completou 77 anos, dia 27, recordou à Lusa: "Eu vim da minha aldeia, S. Francisco da Serra, para Lisboa, em finais do ano de 1965, para tocar no restaurante típico A Severa, no Bairro Alto [em Lisboa]".

Depois d'A Severa, onde acompanhou nomes como Lourenço de Oliveira, Alice Maria, Natércia da Conceição e Manuel Fernandes ("senhor de um estilo muito próprio, que cantava admiravelmente no fado menor 'A Vassourinha'"), António Cháinho foi para Cascais, iniciar a casa O Picadeiro, "onde iam muitos fadistas de Setúbal".

Desta primeira fase da sua carreira, como disse à Lusa, o músico sente saudades. "Ouvia aqueles nomes na rádio, lá na minha aldeia e, de repente, ali estava eu a acompanhá-los: Tony de Matos, Lucília do Carmo e o filho, Carlos [do Carmo], Teresa Tarouca, António Mourão, Tristão da Silva, Ada de Castro... Eram todos grandes vedetas, e eu, na véspera, nem dormia pelo nervosismo, sentia um frio no estômago", revelou.

Em Cascais abriu ainda uma outra casa, o Forte D. Rodrigo, com o fadista Rodrigo, que contava, no seu elenco, com nomes como Manuel de Almeida e Ivone Ribeiro.

O músico situa a segunda fase da sua carreira, em finais da década de 1970, quando começou a preocupar-se com a necessidade de um curso de guitarra portuguesa para novos instrumentistas, que viria a concretizar décadas depois, com a abertura do ensino da guitarra portuguesa no Museu do Fado, em Lisboa, e numa escola em Santiago do Cacém, o seu concelho natal, em 2005. "Comecei a concentrar-me mais na composição e reduzi os acompanhamentos, restringindo-me praticamente ao Carlos do Carmo [que acompanhou durante mais de 20 anos], ao Frei Hermano da Câmara e, mais tarde, a Rão Kyao, com o qual gravei o álbum 'Fado Bailado', em 1983", disse.

A terceira fase "começou há 23/24 anos quando me lancei sozinho, em recitais, e a dedicar-me com mais afinco à composição, convidando algumas vozes, como aconteceu com o álbum 'A Guitarra e outras mulheres'".



Sobre o novo álbum, "Cumplicidades", que sucede a "LisGoa", é editado pela Sony Music, dia 16 de março, e conta com a participação, entre outros, de Rui Veloso, Pedro Abrunhosa, Paulo de Carvalho, Ana Bacalhau, Sara Tavares, Fernando Ribeiro, Hélder Moutinho, Paulo Flores, Filipa Pais e Ana Vieira. O single de apresentação é o tema "Aprender a sorrir", interpretado por Vanessa da Mata.

"Cumplicidades" foi produzido por António Cháinho e pelo seu diretor musical Ciro Bertini, com a assistência de Tiago Oliveira, e contém mais de uma dezena de novas canções originais, "assim como um conjunto significativo de instrumentais para guitarra portuguesa", em que António Cháinho é acompanhado, entre outros, pelo acordeonista Kepa Junquera e o trompetista Raul D'Oliveira, afirma a discográfica em comunicado.

A carreira de António Cháinho conta com sete álbuns editados em nome próprio e um DVD, "Ao vivo no CCB", e com a partilha de interpretações com nomes como Fernando Alvim, que foi viola de Carlos Paredes durante mais de 25 anos, Gal Costa, Fafá de Belém, Maria Dolores Pradera, José Carreras, Adriana Calcanhotto, Saki Kubota, Elba Ramalho, Sonia Shirsat, Remo Fernandes e Nina Miranda, entre outros.

Lusa



# Concurso Totochuto John Couto destacado na liderança

Contabilizados os concursos 33 e 34 de Totochuto, que incluíam jogos referentes aos campeonatos da I e II Liga, John Couto reforçou a liderança, passando a liderar bem destacado com 14 pontos de vantagem sobre o segundo classificado, Luís Lourenço, com 250 pontos. O terceiro classificado é Carlos M. Melo, com 247 pontos, que subiu na tabela classificativa.

Os vencedores semanais foram: Guilherme Moço, com 13 pontos, no concurso 33 e Norberto Braga, com 14 pontos, no concurso 34, pelo que ambos têm direito a uma refeição gratuita no Inner Bay Restaurant, 1339 Cove Road, New Bedford.

## CLASSIFICAÇÃO

John Couto.....	264	Fernando L. Sousa ...	236
Luís Lourenço .....	250	Daniel C. Peixoto .....	234
Carlos M. Melo.....	247	Joseph Braga .....	230
Pedro Almeida .....	245	Mena Braga .....	230
Guilherme Moço .....	245	Norberto Braga .....	230
Alfredo Moniz .....	241	José Leandres .....	229
Felisberto Pereira ....	236	Dália Moço .....	228

## Jonathan Walker, basquetebolista que jogou em Portugal, suicidou-se em New York depois de ter morto a filha, a mulher e a sogra

Jonathan Walker, 34 anos, basquetebolista norte-americano que jogou em Portugal de 2002 a 2009 representando várias equipas, suicidou-se na madrugada do dia 31 de janeiro (sábado), com um tiro na cabeça, dentro do seu carro numa área arborizada do Aeroporto Internacional John F. Kennedy, depois de uma fúria assassina



no seu apartamento em Springfield Gardens, no bairro de Queens, New York, em que matou, com tiros na cabeça, a companheira de 10 anos, Shantai Hale, 31 anos; a filha do casal, Kayla Walker, 7 anos e a mãe de Hale, Viola Warren, 62 anos. Atirou ainda noutra filha, de 12 anos, Christina Walker, que apesar de ter sido também alvejada na cabeça, foi quem telefonou para o 911 e ela mesmo abriu a porta para os socorristas e a polícia e falou com eles cerca de 15 minutos até ser levada para o Long Island Jewish Medical Center. Walker, natural de Buffalo, NY, era segurança de um clube noturno de Brooklyn e, devido à profissão, tinha licença de porte de arma, uma pistola Smith & Wesson usada no massacre. As razões estão ainda por decifrar, mas poderão ter sido um ataque de ciúmes. Segundo fonte policial, na noite antes do ataque, Walker foi ouvido numa loja de bebidas dizendo a quem quisesse ouvir que “estava convencido de que Shantai o vinha traindo e possivelmente com mais de uma pessoa”. Passou a noite a beber e terá também dito que mataria as filhas porque preferia vê-las morrer a irem para um orfanato depois de ter matado a mãe” acrescentaram as mesmas fontes. Às 05h38 da madrugada de sábado, Walker chegou a casa e cometeu os crimes. Dois minutos depois a polícia foi alertada pelo telefonema de Christina.

Walker fugiu na sua viatura e telefonou a um irmão em Las Vegas dizendo: “Eu não posso voltar atrás depois do que fiz”. Foi encontrado dentro do seu GMC Acadia a cerca de 30 km de casa, morto com um tiro na cabeça.

Walker jogou basquete profissional em Portugal e a notícia chocou os clubes por onde passou. Chegada a Portugal na época 2003/04, Walker iniciou a carreira no Sangalhos, passando ainda pelo Lousanense (2005/06), Terceira Basket (2007/08) e, finalmente, pelo Elétrico de Ponte de Sor (2008/09), onde realizou uma época de bom nível na Proliga, com várias nomeações de jogador mais valioso da jornada (MVP).

Tiago Pinto, seu companheiro no Elétrico FC, descreve-o como “um amigo”. “Estava sempre bem-disposto, ao contrário dos seus compatriotas, que são normalmente introvertidos. Ele era o contrário. Brincava com todos os colegas e até com os treinadores. Fiquei bastante surpreendido e chocado”.

Andry Melnichuk, o treinador que o levou para Ponte de Sor, recorda o amor e a preocupação de Jonathan com a família. “Estava sempre preocupado com a mulher, que estava sozinha com a filha Kayla, ainda bebé”, recorda.

## Candidatura de Luís Figo à FIFA subscrita por seis federações

A candidatura de Luís Figo à presidência da FIFA foi subscrita pelas federações de Portugal, Dinamarca, Montenegro, Macedónia, Luxemburgo e Polónia, revelou o ex-futebolista. “Estou muito feliz por confirmar que as minhas seis subscrições foram entregues à FIFA esta semana antes do prazo. Quero agradecer aos meus colegas e amigos das federações que subscreveram [a candidatura]”, começou por dizer Luís Figo, que precisava apenas da assinatura de cinco filiadas na FIFA. O jogador agradeceu também a “toda a família do futebol mundial” que já manifestou o apoio à sua candidatura. “Foi um grande começo. Os meus agradecimentos a todos os envolvidos”, destacou Luís Figo. Com Figo, concorrem às eleições da FIFA mais quatro candidatos. Ao antigo internacional português juntam-se o atual presidente, Joseph Blatter, Michael van Praag, presidente da federação holandesa, o ex-jogador francês David Ginola e o príncipe Ali bin Al Hussein da Jordânia, vice-presidente da FIFA.

As eleições decorrem a 29 de maio, no segundo de dois dias do congresso da FIFA, em Zurique, na Suíça.

João Baptista .....	227	Domingos G. Costa ...	197
Hilário Fragata .....	226	Rui Maciel .....	197
Manuel Cruz .....	224	Fernando Romano ...	194
John Terra .....	224	António B. Cabral ....	193
José M. Rocha .....	221	Antonino Caldeira ...	189
Odilardo Ferreira ....	219	Mariana Romano .....	188
Alex Quirino .....	219	Dennis Lima .....	184
Natacha Ferreira .....	218	Carlos Seródeo .....	184
Amaro Alves .....	216	Humberto Soares .....	184
Alexandra Ferreira ..	214	Maria L. Quirino .....	182
António Oliveira .....	214	António F. Justa .....	174
José A. Lourenço .....	213	Walter Araújo .....	158
José C. Ferreira .....	211	Tiago Pacheco .....	152
Gilda Ferreira .....	210	Ana Costa .....	148
Ana Ferreira .....	209	Higino Bonito .....	134
José Vasco .....	209	Élio Raposo .....	110
António de Jesus .....	201	Ildeberto Gaipo .....	105
Emanuel Simões .....	201	Belmiro Pereira .....	171
Maria Moniz .....	200	Paul Ferreira .....	46

## Palpites da Semana

### Na frente tudo na mesma

Ao obter sete pontos, Rui Henriques foi o concorrente que obteve melhor pontuação esta semana, tendo assim direito ao prémio semanal: uma galinha, oferta da Mr. Chicken, de Fall River. Tem uma semana para levantar o seu prémio.

Na frente, Elísio Castro mantém a mesma distância sobre o segundo classificado, um avanço de sete pontos sobre José Maria Rego, enquanto que Ermelinda Zito, a dar excelente conta do recado, ultrapassou João Barbosa no terceiro lugar, com 75 pontos, mais um que Barbosa. No fundo da tabela e cada vez mais último, está Ricardo Farias.

PALPITES - 12ª Edição		Classificação	Estoril x Sp. Braga	Sporting x Benfica	Guimarães X Belenenses	V. Setúbal x Académica
I LIGA						
	Elísio Castro Moses Brown	84	1-1	1-1	2-0	2-1
	José Maria Rego Empresário	77	1-0	2-1	2-0	1-0
	Ermelinda Zito Professora	75	1-2	1-2	0-2	1-2
	João Barbosa Empregado Comercial	74	1-1	1-2	2-0	2-1
	Fernando Benevides Industrial	72	1-2	2-1	1-1	2-0
	Terry da Ponte Empregada comercial	72	2-1	2-1	1-0	2-1
	Dina Pires Ag. Seguros	70	1-2	2-1	1-0	1-0
	Rui Henriques Mecânico	70	1-1	1-2	1-2	1-0
	Carlos Morais Emp. bar	67	0-1	0-2	2-1	2-0
	Herman Melo Comerciante	67	1-2	1-2	2-0	1-0
	Victor Mendes Detective	64	1-1	2-1	2-1	2-0
	João Soares Emp. fabril	63	1-1	2-1	1-0	1-0
	Ricardo Farias Locutor	54	0-2	1-0	2-1	1-1

“Palpites da Semana” tem o patrocínio de  
**SAGRES VACATIONS**  
 Your Passport to the World!  
 761 Bedford Street - Fall River  
 • Tel. 508-679-0053  
 e  
**MR. CHICKEN**  
 656 Bedford Street - Fall River  
 • Tel. 508-675-4566

### CONCURSO TOTOCHUTO - Nº 36

I LIGA (21.ª jornada) — II LIGA (27.ª jornada)

**1. Sp. Braga - Arouca**

Resultado ao intervalo .....

Resultado final .....

Total de golos .....

**2. Nacional - Estoril**

Resultado ao intervalo .....

Resultado final .....

Total de golos .....

**3. FC Porto - V. Guimarães**

Resultado ao intervalo .....

Resultado final .....

Total de golos .....

**4. Académica - Boavista**

Resultado ao intervalo .....

Resultado final .....

Total de golos .....

**5. Gil Vicente - Paços Ferreira**

Resultado ao intervalo .....

Resultado final .....

Total de golos .....

**6. Rio Ave - Moreirense**

Resultado ao intervalo .....

Resultado final .....

Total de golos .....

**7. Benfica - V. Setúbal**

Resultado ao intervalo .....

Resultado final .....

Total de golos .....

**8. Penafiel - Marítimo**

Resultado ao intervalo .....

Resultado final .....

Total de golos .....

**9. Belenenses - Sporting**

Resultado ao intervalo .....

Resultado final .....

Total de golos .....

**10. Beira Mar - Santa Clara**

Resultado ao intervalo .....

Resultado final .....

Total de golos .....

**11. Olhanense - Sp. Covilhã**

Resultado ao intervalo .....

Resultado final .....

Total de golos .....

**12. Tondela - Leixões**

Resultado ao intervalo .....

Resultado final .....

Total de golos .....

Nome .....

Endereço .....

Localidade .....  Não escreva aqui

Estado ..... Zip Code ..... Tel. ....

Preencha com os seus palpites e envie para:

Favor cortar pelo tracejado

Portuguese Times - Totochuto  
 P.O. Box 61288  
 New Bedford, MA 02746-0288

Prazo de entrega:  
 13FEV 11AM

**A Companhia Com Raízes nos Açores**

Consulte o seu agente de viagens

INNER BAY

Ambiente requintado  
Os melhores pratos da  
cozinha portuguesa

(508) 984-0489

1339 Cove Road, New Bedford

# MATEUS REALTY

582 Warren Ave., East Providence, RI • Tel. (401) 434-8399

**ATENÇÃO COMPRADORES! AGORA É UMA BOA ALTURA PARA COMPRAR CASA!!**

**• Várias casas à venda • Preços baixos • Juros continuam baixos**



*2 famílias*

**EAST PROVIDENCE**

**\$199.900**



*Ranch*

**EAST PROVIDENCE**

**\$189.900**



*Cottage*

**RIVERSIDE**

**\$169.900**



*Cape*

**EAST PROVIDENCE**

**\$189.900**



*Cottage*

**PAWTUCKET**

**\$129.900**



*Restaurante/casa de 1 familia*

**EAST PROVIDENCE**

**\$299.900**



*Ranch*

**RUMFORD**

**\$269.900**



*Ranch*

**RUMFORD**

**\$259.900**



*Bungalow*

**EAST PROVIDENCE**

**\$159.900**



*Ranch*

**RUMFORD**

**\$209.900**



*Colonial*

**EAST PROVIDENCE**

**\$179.000**



*Raised Ranch*

**WARREN**

**\$239.900**



*Colonial*

**EAST PROVIDENCE**

**\$279.900**



*Ranch*

**EAST PROVIDENCE**

**\$149.900**



*Bungalow*

**EAST PROVIDENCE**

**\$199.900**



*Cape*

**EAST PROVIDENCE**

**\$169.900**



*Condomínio*

**WARREN**

**\$82.900**



*Colonial*

**RIVERSIDE**

**\$239.900**



*Cape*

**EAST PROVIDENCE**

**\$219.900**



*Ranch*

**EAST PROVIDENCE**

**\$209.900**

**Não deixe para amanhã o que pode fazer hoje!**  
**Contacte hoje mesmo a**

**Contacte-nos e verá porque razão a**  
**MATEUS REALTY tem uma excelente reputação**

# MATEUS REALTY

*"O NOSSO SUCESSO DEVE-SE AO APOIO DA NOSSA COMUNIDADE. OBRIGADO POR MAIS UM ANO DE SUCESSO"*

**AO SERVIÇO DA COMUNIDADE DESDE 1975**